DA Brugsanvisning
FI Käyttöohje
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
EN User instructions

Aliseè

CBL 1355

CANDY

DA

TILLYKKE

Med Deres nye maskine. Denne vaskemaskine er resultatet af mange års forskning og udvikling, en udvikling der i meget høj grad er foregået i samarbejde med brugerne.

Med en Candy har De valgt kvaliteten og fordelene ved en maskine der teknologisk er på forkant med udviklingen.

Candy's produktprogram omfatter: opvaskemaskiner, vaske/tørremaskiner, mikrobølgeov-ne, køleskabe og frysere.

Spørg hos Deres lokale forhandler efter Candy's produktkatalog.

Læs nøje denne instruktions-bog, inden maskinen tages i brug. Instruktionsbogen giver vigtig information vedr. Installation, brug og vedligeholdelse af maskinen.

Gem denne instruktionsbog, den er god at have ved fremtidige tvivls spørgsmål.

Ved kontakt til Candy's Servicecenter, bedes De venligst opgive maskinens Model. Nr. og G. Nr. Disse numre findes på typeskiltet, (se tegn.).

FI

ONNITTELUMME !

Ostamalla tämän Candy - pesukoneen olet osoittanut, että et tyydy kompromisseihin - haluat vain parasta.

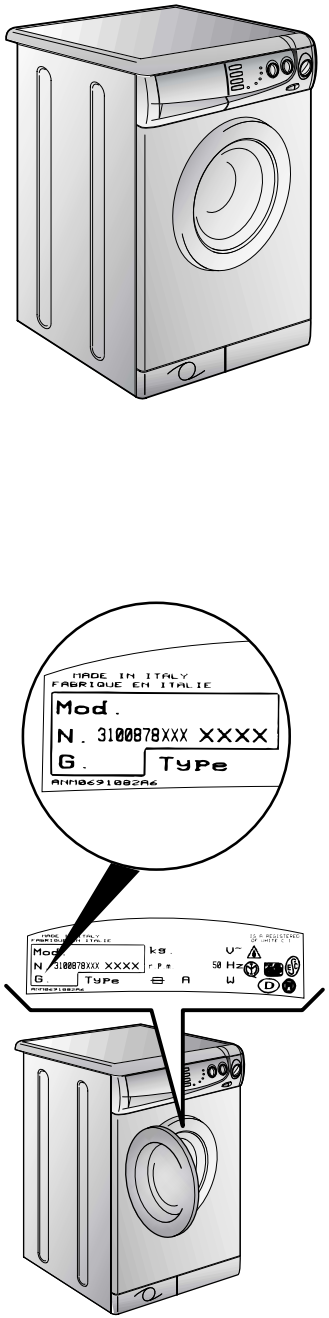
Olemme iloisia voidessamme esitellä Sinulle tämän uuden pesukoneen, joka on vuosia kestäneen tutkimuksen ja alalla saamamme pitkän kokemuksen tulos. Tämän olemme tehneet yhdessä kuluttajien kanssa. Olet valinnut tämän pesukoneen laadun, kestävyyden ja ainutlaatuiset ominaisuudet.

Candyn laajaan kodinkonevalikoimaan kuuluvat pesukoneet , astianpesukoneet, kuivaavat pesukoneet, liedet, mikroaaltouunit, erillisuunit ja keittotasot sekä kylmälaitteet.

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Saat tärkeätä tietoa pesukoneesi oikeasta asennuksesta, käytöstä ja hoidosta sekä neuvoja koneesi hyödyntämisestä parhaalla mahdollisella tavalla.

Säilytä tämä käyttöohje koneen läheisyydessä myöhempää käyttöä varten.

Tarvitessasi huoltoa, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon ja ilmoita aina koneen tyyppi , valmistusnumero ja G-numero (mahdollinen versio-numero). Nämä tiedot löytyvät koneen arvokilvestä, joka sijaitsee täyttöaukon yläreunassa.



SV

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Candy har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

Vår nya tvättmaskin är resultatet av Candys långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Candys omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvätt.maskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Candys auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.

NO

GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Candy, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Candy er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markedserfaring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir dea kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Candy kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Candy-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Nårdu tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

DA	FI	KAPITEL / KAPPALE / AVSNITT / *KAPITTEL* / CHAPTER
INDHOLD.	*SISÄLLYSLUETTELO*	
Introduktion.	*Johdanto*	
Modtagelse og udpakning.	*Yleistä toimituksesta*	**1**
Garantibestemmelser.	*Takuu*	**2**
Sikkerhedsregler .	*Turvallisuusohjeita*	**3**
Tekniske data.	*Teknisiä tietoja*	**4**
Opstilling og Installation.	*Käyttöönotto ja asennus*	**5**
Beskrivelse af funktioner.	*Ohjaustaulu*	**6**
Sæbe skuffen.	*Pesuainekotelo*	**7**
Valg af program/ Forbruger information	*Ohjelman valinta/ Yleisohjeita*	**8**
Gode råd vedr. vask	*Pyykin käsittely*	**9**
Program oversigt.	*Ohjelmataulukko*	**10**
Sådan bruges maskinen.	*Pesu*	**11**
Tørring	*Kuivaus*	**12**
Oversigt over tørring	*Kuivaustaulukko*	**13**
Automatisk vask og tørring i en cyklus	*Yhtäjaksoinen pesu ja kuivaus*	**14**
Vedligeholdelse og rengøring.	*Puhdistus ja hoito*	**15**
Fejl søgnings skema.	*Tarkastuslista*	**16**

SV	NO	EN
INNEHÅLLSFÖRTECK-NING	*INNHOLD*	INDEX
Inlednig	*Innledning*	Introduction
Allmänt	*Generelt om levering*	General points on delivery
Garanti	*Garanti*	Guarantee
Säkerhetsanvisningar	*Sikkerhetsregler*	Safety Measures
Tekniska data	*Tekniske data*	Technical Data
Idrifttagning och installation	*Montering og oppstarting*	Setting up and Installation
Manöverpanel	*Bruksanvisning*	Control Description
Tvättmedelsbehållare	*Beholder for vaskemiddel*	Detergent drawer
Programval/ Goda råd om tvätt	*Valg av program/temperatur/* Forbrukerinformasjon	Selection/Customer Awareness
Hantering av tvätt	*Produktet*	The Product
Programtabell	*Tabell over vaskeprogrammer*	Table of Programmes
Tvätt	*Vasking*	Washing
Torkning	*Tørk*	Drying
Torktabell	*Tabell over tørk*	List of drying programmes
Automatisk tvättning och torkning	*Automatisk tørk etter vask*	Automatic washing/drying cycle
Rengöring och skötsel	*Rengjøring og rutinemessig vedlikehold*	Cleaning and routine maintenance
Checklista	*Feilsøking*	Faults Search

DA

KAPITEL 1

MODTAGELSE OG UDPAKNING.

Ved modtagelse af maskinen bør De kontrollere at følgende dele medfølger:

A) INSTRUKTIONSBOG

B) ADRESSE OG TELEFON NUMMER PÅ CANDY SERVICE. (STÅR I INSTRUKTIONS BOGEN).

C) GARANTI CERTIFIKATER. (SKAL IKKE BRUGES I DK).

D) DÆKPLADE.

E) BØJNING FOR AFLØBSSLANGE.

F) BEHOLDER FOR FLYDENDE SÆBE.

G) "32 MINUTTERS LYNVASK"

GEM DISSE TING

Kontroller at maskinen ikke er beskadiget under transport, hvis dette er tilfældet, kontakt da omgående forhandler eller importør.

FI

KAPPALE 1

YLEISOHJEITA TOIMITUKSESTA

Tarkista, että pesukoneen mukana ovat seuraavat varusteet :

A) KAYTTÖOHJE

C) TAKUUKORTTI

D) TULPPA

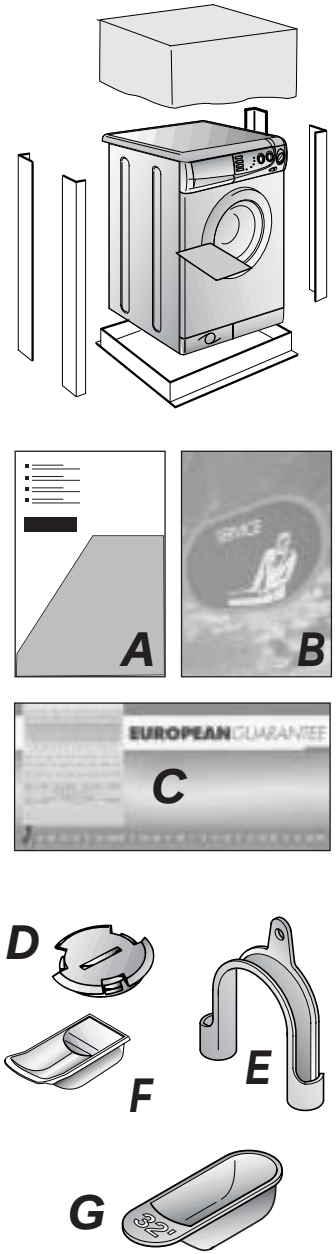
E) POISTOLETKUN PIDIKE

F) NESTEMÄISEN PESUAINEEN KAUKALO

G) PIKAOHJELMAN PESUAINEKAUKALO

SÄILYTÄ NÄMÄ HUOLELLISESTI

Tarkista myös, että pesukone ei ole vahingoittunut kuljetuksessa. Mikäli kuljetusvaurioita on, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.



SV

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen innehåller följande utrustning:

A) BRUKSANVISNING

B) FÖRTECKNING ÖVER SERVICEVERKSTÄDER

C) GARANTISEDEL

D) PLUGG

E) HÅLLARE FÖR AVLOPPSSLANG

F) BEHÅLLARE FÖR FLYTANDE TVÄTTMEDEL

G) "32 MINUTERS-MÅTT"

FÖRVARA DEM PÅ ETT SÄKERT STÄLLE

Kontrollera också, att maskinen inte skadats under transporten. Kontakta omedelbart återförsäljaren vid eventuella transportskador.

NO

KAPITTEL 1

GENERELT OM LEVERING

Ved levering, kontroller at det følgende er inkludert:

A) BRUKSANVISNING

B) ADRESSER FOR KUNDESERVICE

C) GARANTIBEVIS

D) PLUGG

E) RØR TIL UTLØPSSLUK

F) BEHOLDER FOR FLYTENDE VASKEMIDDEL

G) "32 MINUTTERS LYNVASK"

OPPBEVAR DISSE PÅ ET TRYGT STED

Kontroller også at maskinen ikke har blitt skadet under transporten. Hvis dette har skjedd, ta kontakt med nærmeste Candy-senter.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAP

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT COMPARTIMENT

G) 32 MINUTE PROGRAMME DOSING SCOOP

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

DA

KAPITEL 2

GARANTI BESTEMMELSER.

Denne maskine er omfattet af et års fabriksgaranti.

FI

KAPPALE 2

TAKUU

Tälle laitteelle annetaan takuu radio-ja kodinkonealan yleisten takuuehtojen mukaisesti. Takuu koskee rakenne-, valmistus ja raaka-ainevikoja ja niiden aiheuttamia korjauskustannuksia.

SV

AVSNITT 2

GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushallsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

NO

KAPITTEL 2

GARANTI

Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

DA

KAPITEL 3

SIKKERHEDS REGLER.

VIGTIGT:
VEDR. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Fjern stikket fra kontakten, eller afbryd kontakten. Hvis kontakten ikke kan afbrydes, afbrydes strømmen på hovedkontakten, ved måleren.
- Luk for maskinens vandtilførsel.
- Alle elektriske apparater skal jordforbindes, jævnfør stærk strøms reglementet. Forvis Dem om at Deres apparat er jordforbundet. Skulle det ikke være tilfældet, kontakt da en Aut. El-Installatør.

MEGET VIGTIGT
Det stik der er monteret fra fabrikken, skal udskiftes med et trebenet stik, der indeholder jord, eller kobles direkte til jordet afbryder. Maskinen skal tilkobles af aut. El-Installatør. Fabrikant og Importør kan ikke drages til ansvar for skader, opstået som følge af forkert opstilling eller tilslutning.

CE Denne maskine opfylder EEC Direktiv 89/336, 73/23 med efterfølgende ændringer.

- Maskinen må ikke udsættes for vandstænk eller fugt.
- Brug ikke forlængerledninger i fugtige rum.

ADVARSEL:
UNDER VASK KAN VANDET BLIVE OP TIL 9O GRADER VARMT.

- Før lågen åbnes, bør det kontrolleres at der ikke er vand i maskinen.

FI

KAPPALE 3

TURVALLISUUS-OHJEITA

HUOM ! MUISTA PUHDISTUKSEN JA HOIDON YHTEYDESSÄ

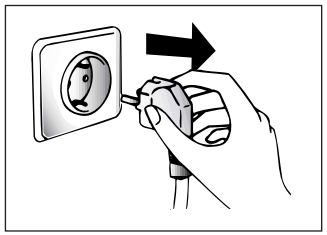
- *Irrota pistotulppa*
- *Sulje vesihana*
- *Kaikki Candy pesukoneet ovat maadoitettuja. Tarkista sähköliitännän maadoitus.*

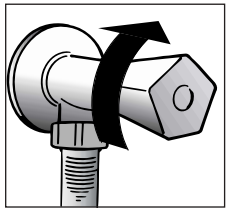
CE *Tämä tuote täyttää Direktiivin 89/336/EEC, 73/23/EEC mukaiset määräykset ja myöhemmät muutokset.*

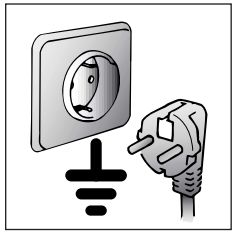
- *Älä kosketa laitetta kun olet märkä tai paljain jaloin.*
- *Älä käytä kosteissa tiloissa jatkojohtoja .*

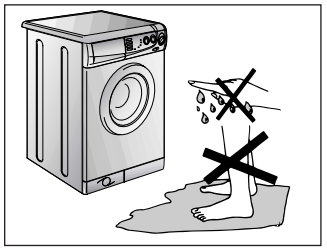
HUOM! PESUN AIKANA VEDEN LÄMPÖTILA VOI NOUSTA 90°C:een.

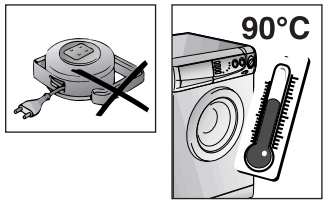
- *Ennen luukun aukaisemista tarkista, että rummussa ei ole vettä.*

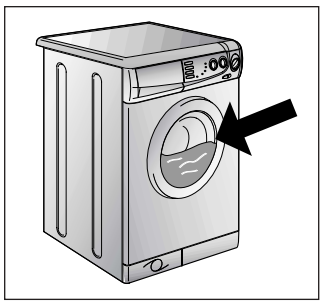












SV

AVSNITT 3

SÄKERHETS-ANVISNINGAR

OBS!VID RENGÖRING OCH SKÖTSEL AV MASKINEN

- *Drag ut konktakten ur eluttaget.*
- *Stäng vattenkranen.*
- *Alla Candy maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.*

CE *Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC och senare ändringar.*

- *Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.*
- *Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.*

OBS! UNDER TVÄTTEN KAN VATTENTEMPERATUREN STIGA TILL 90°C.

- *Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.*

NO

KAPITTEL 3

SIKKERHETSREGLER

VIKTIG: MÅ FØLGES VED ALL RENGJØRING OG ALT VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet.
- Skru av vanntilførselen.
- Alle Candy-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

CE Dette apparatet oppfyller betingelsene i direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC med senere endringer

- Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Bruk ikke maskinen hvis du er barføtt.
- Unngå om mulig å bruke skjøteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

ADVARSEL: UNDER VASKEPROGRAMMET KAN VANNET NÅ EN TEMPERATUR PÅ OPPTIL 90 °C.

- Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

DA

● Brug ikke adaptere, eller multistik.

● Lad ikke børn betjene maskinen, uden behørigt opsyn.

● Træk aldrig i apparatets ledning, hverken for at trække stikket ud af kontakten, eller for at flytte maskinen.

● Efterlad ikke maskinen udsat for regn, eller direkte sol.

● Hvis apparatet skal flyttes, løft da aldrig i knapper og sæbeskuffe.

● Ved transport, læn da ikke maskinens front imod sækkevogn. el. lign.

Vigtig:
Hvis maskinen skal stå på et tæppe, pas da på ikke at blokere for ventilation under maskinen.

● Hvis maskinen skal flyttes eller løftes, sørg da for at være to personer, som vist på ill.

● Hvis maskinen går i stå eller ikke virker korrekt. Følg instruktionerne i afsnittet Fejlsøgning. Hvis dette ikke hjælper kontakt de Aut. Candy Service.
Reparationer skal altid udføres af Aut, Candy Service center. Anvend altid originale reservedele. I modsat fald bortfalder enhver form for garanti fra Fabrikant og Importør.

● Hvis ledningen (til strømnettet) beskadiges, skal den erstattes med en bestemt ledning, som kan købes hos et autoriseret servicecenter.

FI

● *Älä käytä adapteria tai haaroituspistorasiaa.*

● *Älä anna lasten leikkiä sähkölaitteilla.*

● *Irrottaessasi pistotulppaa älä koskaan vedä johdosta tai itse laitteesta vaan tartu pistotulppaan.*

● *Älä sijoita pesukonetta ulkotiloihin*

● *Älä nosta konetta kytkimistä tai pesuainekaukalosta.*

● *Kuljetuksen aikana pesukone ei saa nojata luukkua vasten.*

Tärkeää!
Pesukonetta sijoitettaessa on pidettävä huoli, että koneen pohjassa olevia ilmankiertoaukkoja ei tukita esim. matolla.

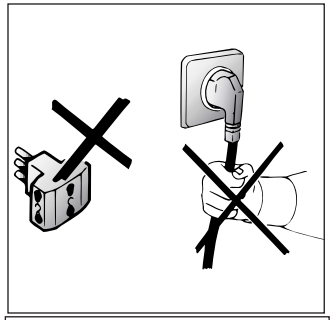
● *Koneen nostossa on tarpeen kaksi henkilöä kuten kuvassa.*

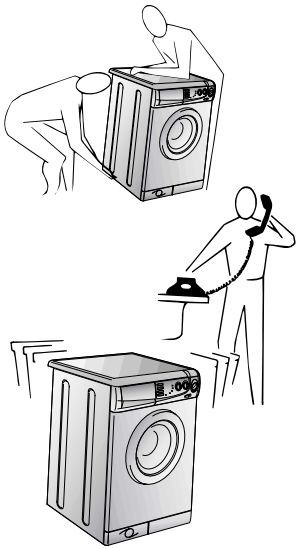
● *Mikäli kone on epäkunnossa eikä toimi moitteettomasti , katkaise virta verkkokytkimestä, sulje vesihana äläkä yritä avata luukkua väkivalloin. Ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon . Näin varmistat koneen asianmukaisen huollon ja turvallisen käytön.*

MIKÄLI TUOTETTA KÄYTETÄÄN OHJEIDEN VASTAISESTI TAI HUOLIMATTOMASTI, VASTUU SYNTYVISTÄ ESINE- JA HENKILÖVAHINGOISTA (TUOTEVAHINGOT) LANKEAA TUOTTEEN KÄYTTÄJÄLLE.

● *Käytöstä poistettu kone saattaa olla vaarallinen esim. lasten leikeissä. Huolehdi, ettei koneen sisälle voi jäädä lukituksi esim. poistamalla luukku.*

● *Mikäli virtajohto on vioittunut ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.*





SV

● *Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.*

● *Låt inte barn använda maskinen.*

● *Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.*

● *Utsätt inte maskinen för vädrets makter (regn, sol etc.).*

● *Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.*

● *Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.*

Viktigt!
Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

● *När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.*

● *Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Candy serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.*

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

● *En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.*

● *Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.*

NO

● Bruk ikke adaptere eller "tjuvkontakter.

● Maskinen må ikke brukes av barn eller ukyndige uten nødvendig tilsyn.

● Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.

● La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.

● Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.

● Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

Viktig!
Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

● Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.

● Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Candy-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Candy-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.

● Dersom strømledningen (til strømnettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

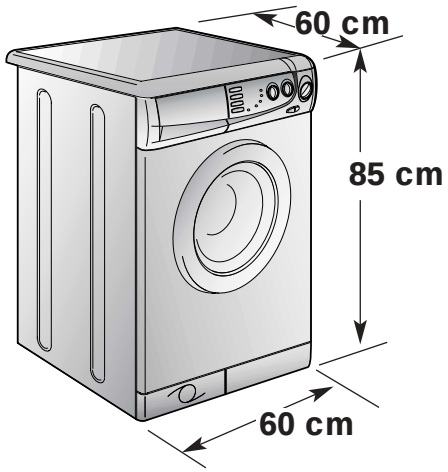
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

DA

KAPITEL 4

FI

KAPPALE 4



TEKNISKE DATA	TEKNISIÄ TIETOJA		VASK *PESUN OSALTA* TVÄTTMASKIN VASK *WASHING*	TØRRING *KUIVAUS* TORKNING *TØRK DRYING*
KAPACITET	*TÄYTTÖMÄÄRÄ MAX. KUIVAA PYYKKIÄ*	***kg***	***5***	***5***
VANDSTAND NORMAL	*VEDEN NORMAALIMÄÄRÄ /TÄYTTÖ*	***l***	***6÷15***	
TILSLUTNINGS	*LIITÄNTÄTEHO*	***W***	***2150***	
ENERGI FORBRUG (PROG. 90°)	*ENERGIANKULUTUS (OHJELMA 90°)*	***kWh***	***1,8***	
FORSIKRING (Amp.)	*TARVITTAVA SULAKE*	***A***	***10***	
CENTRIFUGERINGS HASTIGHED (Omd/min)	*LINKOUSTEHO (Kierr./min.)*	***giri/min.***	***1300***	
VANDTRYK.	*TARVITTAVA VEDENPAINE*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***	
DRIFT SPÆNDING	*JÄNNITE*	***V***	***230***	

SV

AVSNITT 4

NO

KAPITTEL 4

EN

CHAPTER 4

TEKNISKA DATA	*TEKNISKE DATA*	TECHNICAL DATA
TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	*MAX VASKEMENGDE TØRRVASK*	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NORMAL VATTENMÄNGD	*NORMALT VANNIVÅ*	NORMAL WATER LEVEL
ANSLUTNINGSEFFEKT	*FULL EFFEKT*	POWER INPUT
ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 90°)	*STRØMFORBRUK (PROG. 90°)*	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
SÄKRING	*SIKRING I STRØMTILFØRSEL-SKRETSEN AMPERE*	POWER CURRENT FUSE AMP
VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	*OMDREININGSTALL SENTRIFUGE (omdr./min.)*	SPIN r.p.m.
VATTENTRYCK	*VANNTRYKK*	WATER PRESSURE
SPÄNNING	*STRØMSPENNINGEN*	SUPPLY VOLTAGE

DA

KAPITEL 5

OPSTILLING OG TILSLUTNING.

Flyt maskinen tæt til dens endelige placering, uden transportkasse.

Klip binderen der holder slangerne over.

Afmonter centerskruen (**A**), Afmonter de fire skruer (**B**), og fjern tvær stiveren (**C**).

Læn maskinen fremover, og fjern de to plastik poser der indeholder polystyren blokkene, ved at tage fat og trække nedad.

Monter dækpladen i hullet bag på maskinen, som vist på tegningen. Dækpladen findes i konvolutten inden i maskinen.

ADVARSEL: INDPAKNINGSMATERIALER PLASTIK - FOLIE - POLYSTYREN O.S.V. KAN VÆRE FARLIGT FOR MINDRE BØRN, OG BØR FJERNES UMIDDELBART EFTER UDPAKNING.

FI

KAPPALE 5

KÄYTTÖÖNOTTO ASENNUS

Poista pakkausalusta ja siirrä kone lähelle lopullista sijoituspaikkaa.

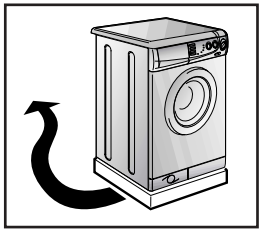
Katkaise johtojen nippuside.

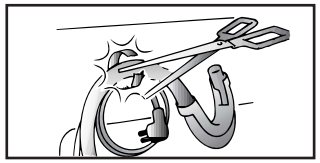
*Irrota keskimmäinen ruuvi (**A**) sekä 4 reunassa olevaa ruuvia (**B**) ja poista kuljetustuki (**C**).*

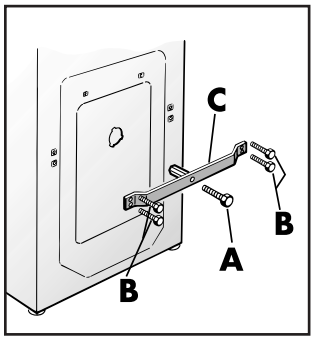
Kallista konetta eteenpäin. Vedä ulos styroksia sisältävät muovipussit koneen alta.

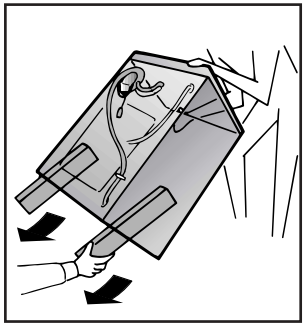
Peitä reikä mukana toimitetulla tulpalla.

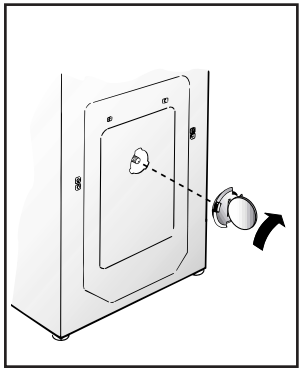
VAROITUS: ÄLÄ JÄTÄ PAKKAUSMATERIAALIA, ERITYISESTI MUOVIA LASTEN ULOTTUVILLE.











SV

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

Kapa bandet kring slangarna.

*Lossa den mellersta skruven (**A**) och de 4 skruvarna i kanten (**B**) och tag bort transportstödet (**C**).*

Luta maskinen framåt. Tag bort plastpåsarna med polystyren på sidorna genom att dra nedåt.

Täck över hålet med den medföljande pluggen.

VARNING! TÄNK PÅ ATT FÖRPACKNINGSMATERIAL, SPECIELLT PLASTER KAN VARA FARLIGA FÖR BARN.

NO

KAPITTEL 5

MONTERING OG OPPSTARTING

Flyt maskinen tæt til dens Flytt maskinen uten transportsikringen til et sted nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester røret.

*Skru ut skruen i midten (**A**), de 4 skruene på siden (**B**) og fjern tverrstykket (**C**).*

Vippmaskinen litt forover. Trekk av plastposene som inneholder de to isoporblokkene på siden ved å trekke dem nedover.

Lukk åpningen ved hjelp av pluggen som følger med i posen med bruksanvisningen.

ADVARSEL: EMBALLASJEN MÅ OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN, DA DEN KAN VÆRE FARLIG.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (**A**); unscrew the 4 lateral screws (**B**) and remove the cross piece (**C**).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

WARNING: DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

DA

Montér den porøse bundplade som vist på tegningen.

Forbind tilgangs slangen til hanen.

Når maskinen opstilles, anbefaler vi at De anvender den med leverede nye vand tilslutnings slange, I stedet for den gamle slange som sad på Deres gamle apparat.

VIGTIGT:
LUK IKKE OP FOR HANEN.

Placer maskinen der hvor den permanent skal stå.Placer afløbs slangen over kanten på vasken eller badekarret, pas på at slangen ikke vrider eller er knækket sammen.

Det er endnu bedre at forbinde afløbet til en fast installation. Røret som slangen skal hægtes i skal have en diameter der er større end selve afløbs slangen. Højden på den faste Installation skal vare min. 60 cm over sulvet.
For at undgå at slangen knækker, kan denne monteres i den medfølgende bøjning.

FI

Kiinnitä aaltomainen pohjalevy koneen pohjaan kuvan mukaisesti.

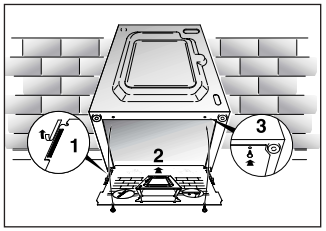
Liitä tulovesiletku vesihanaan.

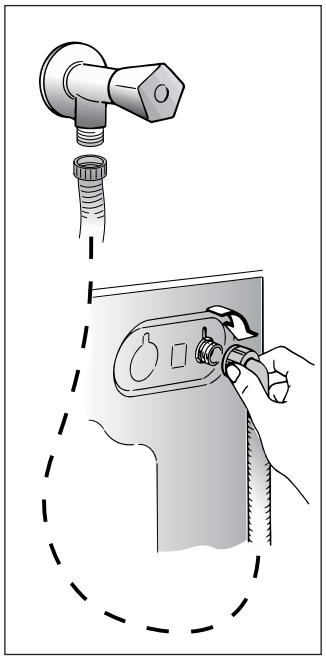
Laite täytyy liittää vesijohtoverkostoon käyttämällä uutta täyttöletkua. Vanhaa täyttöletkua ei saa käyttää.

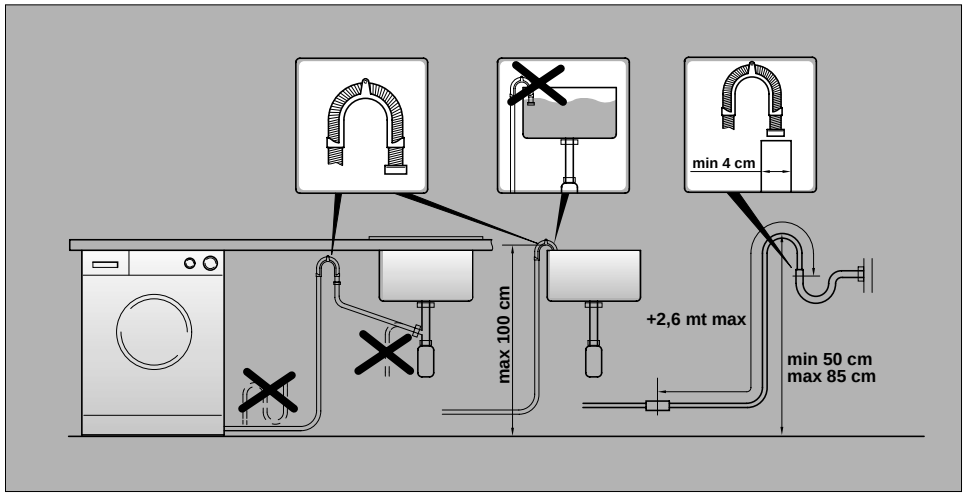
TÄRKEÄÄ!
ÄLÄ AVAA
VESIHANAA VIELÄ.

Siirräpesukone seinän viereen. Tarkista, että letkut eivät ole taitteilla.

Poistoletku kiinnitetään kiinteään viemäriputkeen , vedenjuoksuputkeen tai ripustetaan pesualtaan reunaan.
Vedenjuoksuputken halkaisijan on oltava suurempi kuin poistoletkun. Kaikissa asennustavoissa on tarkistettava, etta poistoputki on vähintään 50 cm lattiapinnan yläpuolella. Tarvittaessa voidaan käyttää apuna koneen mukana toimitettua letkunpidikettä.







SV

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

Anslut tvättmaskinens tilloppsslang till vattenkran.

Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

OBS!
ÖPPNA INTE
VATTENKRANEN ÄNNU.

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.

NO

Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

Kopl vannrøret til kranen.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningsslangen, i stedet for den gamle tilslutningsslangen som satt på det gamle apparatet.

VIKTIG: SKRU IKKE PÅ VANNET.

Plasser vaskemaskinen opp mot veggen. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevringer pa røret.

Det er best a kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde pa minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

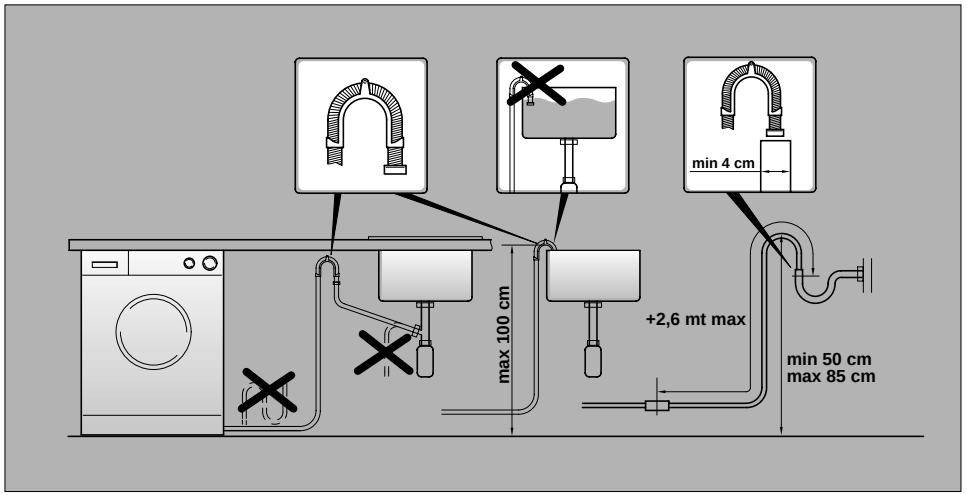
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



DA

Juster maskinen med de forreste ben.

a) Contra møtrikken løsnes.

b) Drej de justerbare ben indtil maskinen står plant og fast.

c) Spænd contra møtrikken igen.

Kontroller at start knappen ikke er trykket ind.

Kontroller at programvælger knappen står på OFF og at lågen er lukket.

Forbind maskinen til El-Installation.

Maskinens elektriske tilslutning bør foretages til en stikkontakt eller tilslutnings dåse som er tilgængelig uden at det er nødvendigt at fjerne maskinen først.

FI

Säädä kone suoraan etujalkojen avulla.

***a)** Avaa lukitusmutteri kiertämällä myötäpäivään.*

***b)** Säädä kone suoraan säätöjalkojen avulla. Tarkista suoruus vesivaa'alla.*

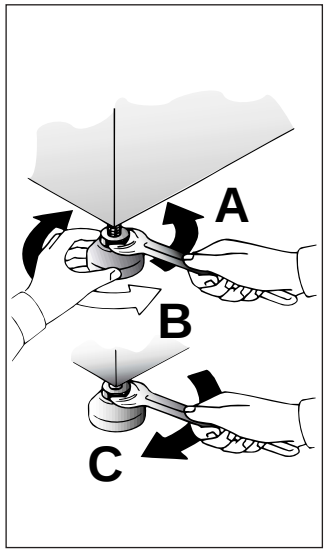
***c)** Lukitse säätöjalat kiertämällä lukitusmutterit vastapäivään koneen pohjaan asti.*

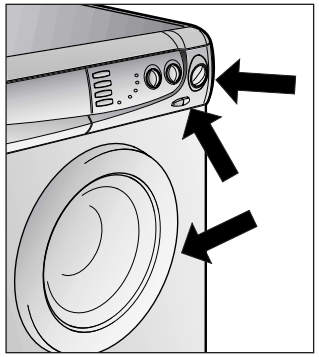
Varmista, että START-painike ei ole painettu ala-asentoon.

Varmista, että ohjelmavalitsin on OFF-asennossa ja luukku suljettu.

Laita pistotulppa pistorasiaan.

Laite on sijoitettava siten, että pistotulppa voidaan irroittaa laitetta siirtämättä.





SV

Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av framfötterna.

***a)** Öppna låsmuttrarna genom att vrida dem medurs.*

***b)** Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.*

***c)** Lås fötterna och dra åt låsmuttrarna moturs mot maskinens botten.*

Kontrollera att startknappen är intryckt.

Kontrollera att programväljarknappen står i läge OFF och att luckan är stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

Apparaten bör placeras så att el-ledningen kan kopplas och lösgöras utan att behöva flytta på apparaten.

NO

Reguler føttene foran slik at maskinen står jevnt.

a) Drei mutteren med urviserne for å løsne justeringsskruen.

b) Drei foten for a heve eller senke den til den star solid på gulvet.

c) Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne.

Kontroller at start knappen ikke er trykket inn.

Kontroller at programvelger knappen står på OFF og at luken er lukket.

Sett støpselet i kontakten.

Den elektriske tilslutningen til maskinen bør være til en stikkontakt eller skøteledning som er tilgjengelig uten at man behøver å fjerne maskinen først.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the START button is not pressed.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

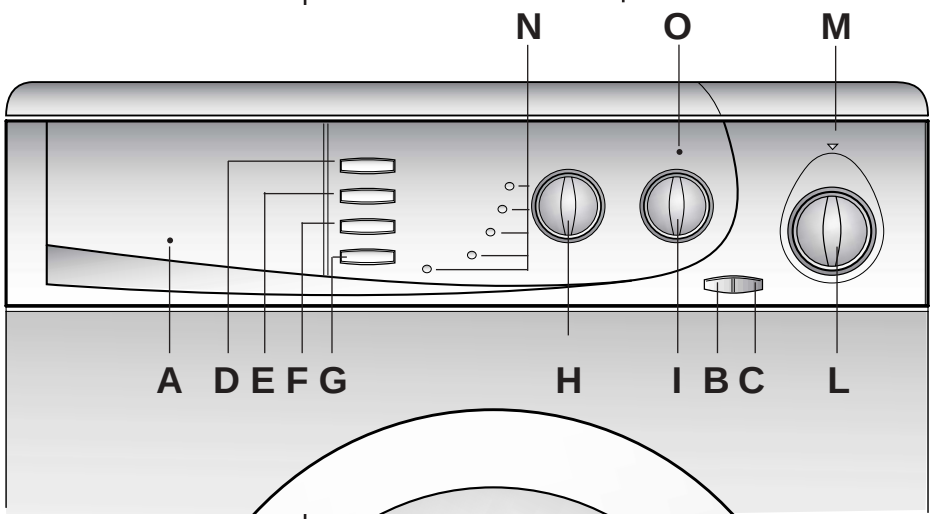
After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

DA

KAPITEL 6

FI

KAPPALE 6



FUNKTIONS OVERSIGT	*OHJAUSTAULU*	
Sæbe skuffe	*Pesuainekotelo*	A
Knap for lågeåbning	*Luukunaukaisu kytkin*	B
Start knap	*Start Kytkin*	C
Intensiv vask knappen	*Tehopesu painike*	D
Lynvask-knap	*Super Rapid-painike*	E
Anti krøl knappen	*Rypistymisen esto painike*	F
Ekstra skyl	*Lisähuuhtelu Painike*	G
Knap for variabel centrifugerings hastighed	*Linkousnopeuden valitsin*	H
Timer/tør.	*Kuivausajan valinta*	I
Timer knap for valg af program med OFF position	*Ohjelmanvalitsin, jossa OFF-asento*	L
Kontrol lampe for drift	*Käynnin merkkivalo*	M
Indikatorlamper der viser programforløbet	*Pesuvaiheen ilmaisevat merkkivalot*	N
Kontrol lampe for tørring	*Kuivauksen merkkivalo*	O

SV

AVSNITT 6

NO

KAPITTEL 6

EN

CHAPTER 6

MANÖVERPANEL	KONTROLLPANEL	CONTROLS
Tvättmedelsbehållare	Beholder for vaskemiddel	Detergent drawer
Lucköppningsknapp	Knapp for åpning av dør	Door open button
Start-knapp	"Start"-knapp	START button
Knapp för intensivtvätt	Intensiv vask knappen	Intensive wash button
Snabbknapp "super rapid"	Lynvask-knapp	Super Rapid button
Kapp för skrynkelskydd	Antikrøll knappen	Crease guard button
Knapp för extra sköljning	Knapp for ekstra skylling	Super rinse button
Knapp för val av centrifugeringshastighet	Regulering av sentrifugeringshastighet	Spin speed control
Val på torktiden	Timer/tør.	Timer knob for drying programmes
Programväljare med OFF position	Tidsur for vaskeprogrammer *med OFF position*	Timer knob for wash programmes with OFF position
Signallampa	Varsellampe for "på"	Off/On indicator light
Signallampor som visar programförloppet	Indikatorlamper som viser programforløpet	Indicator lights showing which phase the programme is in
Signallampa för torkning	Varsellampe for tørkeprogram	Dry indicator light

DA

BESKRIVELSE AF FUNKTIONER

KNAP FOR LÅGEÅBNING

VIGTIGT:
EN SPECIEL SIKKERHEDS ANORDNING FORHINDRER LÅGEÅBNING UMIDDELBART EFTER PROGRAM AFSLUTNING. EFTER AFSLUTNING VENT I CA 2 MIN FØR LÅGEN KAN ÅBNES.

START KNAP

Når du har valgt et program, skal indikatoren STOP blinke, inden du trykker på knappen START.

Tryk startknappen ind (kontrollampen vil lyse ud for det valgte program) Maskinen går i gang få sekunder efter, der er trykket på start.

ÆNDRING I DET VALGTE PROGRAM EFTER START, PAUSE I PROGRAMMET

TRYK STARTKNAPPEN UD IGEN.
Stop kontrollampen vil lyse, man kan nu trykke på de ønskede funktions knapper og derefter trykke på start knappen igen.

FI

OHJAUSTAULUN SELITYKSET

LUUKUNAUKAISU KYTKIN

HUOM!
LUUKUSSA ON TURVALUKITUS, JOKA ESTÄÄ LUUKUN AUKAISUN VÄLITTÖMÄSTI PESUN/LINKOUKSEN JÄLKEEN.
ODOTA N. 2 MINUUTTIA ENNEN KUIN AUKAISET LUUKUN.

START-PAINIKE

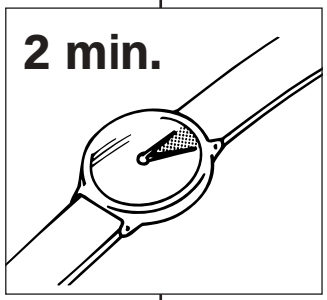
Odota ohjelmavalinnan aikana, että LOPETUS-merkkivalo välähtää, ennen kuin painat START-painiketta.

Paina tätä painiketta käynnistääksesi valitun pesuohjelman (yksi merkkivalo syttyy)

HUOM. KUN START-PAINIKETTA ON PAINETTU, SAATTAA KESTÄÄ MUUTAMAN SEKUNNIN ENNEN KUIN LAITE ALKAA TOIMIA.

ASETUSTEN MUUTTAMINEN KESKEN OHJELMAN (PAUSE)
Ohjelman alettua asetuksia voidaan muuttaa painamalla vastaavia painimia.
Vapauta START-painike. Pesuvaiheen ilmaiseva merkkivalo välkkyy, tee haluamasi muutokset asetuksiin, paina START-painiketta uudelleen.

B



C

SV

MANÖVERPANELENS FUNKTIONER

LUCKÖPPNINGSKNAPP

OBS!
LUCKAN HAR EN SÄKERHETSSPÄRR S0M GÖR ATT DEN INTE KAN ÖPPNAS OMEDELBART EFTER TVÄTTNING/CENTRIFUGERING. VÄNTA CA 2 MINUTER INNAN DU ÖPPNAR LUCKAN.

START KNAPP

När programvalet pågår, vänta till lampan "STOPP" börjar blinka innan du trycker på knappen START.

Tryck in startknappen (kontrollampan lyser för det valda programmet)

MASKINEN STARTAR EFTER NÅGRA FÅ SEKUNDER, EFTER DET ATT STARKNAPPEN TRYCKTS IN.

ÄNDRING AV VALT PROGRAM EFTER START, PAUS I PROGRAMMET.
Tryck ut startknappen igen. Stopp kontrollampan kommer att lysa, man kan nu trycka på den önskade funktionsknappen och Därefter på startknappen igen.

NO

OVERSIKT OVER KONTROLLER

KNAPP FOR ÅPNING AV DØR

VIKTIG:
DØREN ER UTSTYRT MED EN SPESIELL SIKRING SOM GJØR AT DEN IKKE ÅPNER SEG STRAKS VASKINGEN/SENTRIFUGERINGEN ER FERDIG. ETTER SENTRIFUGERING, VENT OPPTIL 2 MINUTTER FØR DU ÅPNER DØREN.

START KNAP

Mens et program velges, må du vente til "STOPP"-lampen blinker før du trykker på START-knappen.

Trykk startknappen inn (kontrollampen vil lyse ved det valgte program)

MASKINEN STARTER FÅ SEKUNDER ETTER AT MAN TRYKKER PÅ START.

ENDRING I DET VALGTE PROGRAM ETTER START, PAUSE I PROGRAMMET
Trykk startknappen ut igen. Stop kontrollampen vil lyse, man kan nå trykke på de ønskede funktions knapper for så å trykke på start knappen igen.

EN

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR OPEN BUTTON

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

START BUTTON

When a programme is selecting, wait for the "STOP" indicator light to flash before pressing the START button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) .

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
Once the programme has started the settings can only altered by pressing the relevant buttons.
Release the START button. One indicator lights will flash, make your changes and press the START button once more.

(DA)

Hvis man har behov for at stoppe programmet for at tage tøj ud eller ind, skal man trykke start knappen ud og vente 2 minutter indtil sikkerheds dørlåsen er udløst. Åben lugen og tag det aktuelle tøj ud eller ind. Tryk start knappen ind igen og programmet vil fortsætte i sit forløb.

ANNULLERING AF ET PROGRAM
Programmet kan når som helst stoppes eller annulleres.
Tryk start knappen ud og drej programvælger knappen hen på OFF, derefter drejes knappen væk fra OFF Og vent i 5 sekunder, nu kan der vælges et andet program eller annullering ved at dreje tilbage på OFF.

PS. LÅGEN KAN IKKE ÅBNES FØR START KNAPPEN ER TRYKKET UD OG VENTET I 2 MINUTTER.

INTENSIV VASK KNAPPEN

Når denne knap aktiveres vil vaske vandet opretholde den valgte temperatur i hele vaskeforløbet og dermed give vaskepulveret bedre tid til at virke på særligt snavset vasketøj.

(FI)

Jos haluat lisätä tai poistaa vaatteita pesun aikana, vapauta START-painike ja odota 2 minuuttia ennen kuin turvalukitus mahdollistaa luukun avaamisen.
Kun olet lisännyt tai poistanut pyykkiä, sulje ovi, paina START-painiketta ja laite jatkaa toimintaansa siitä kohdasta mihin se jäi.

VALITUN OHJELMAN PYSÄYTTÄMINEN
Ohjelma voidaan pysäyttää milloin tahansa seuraavasti:
Vapauta START-painike
Käännä ohjelmanvalitsinta ensin OFF-asentoon ja sitten hieman eteenpäin.
Odota noin 5 sekuntia.
Laite on valmis seuraavaa ohjelmaa varten tai se voidaan sulkea kokonaan.

HUOM.
LUUKKUA EI VOI AVATA ENNEN KUIN START-PAINIKE ON VAPAUTETTU.

TEHOPESU PAINIKE

Tehopesu painike on tarkoitettu erittäin likaiselle pyykille ja toimii vain puuvilla ohjelmissa.
Tehopesu painikkeen avulla valittu lämpötila säilytetään muuttumattomana koko pesuvaiheen ajan.
Toiminto on valittu kun painike on pohjassa.

D

(SV)

Om man har behov av att stoppa programmet för att ta ut tvätt eller lägga in, skall man trycka ut Startknappen och vänta 2 minuter tills säkerhetsdörrlåset har löst ut. Därefter öppnas luckan och det Aktuella plagget kan tas ut eller läggas in.
Tryck in startknappen igen, och programmet fortsätter från den punkt där det avbröts.

ANNULLERING AV ETT PROGRAM
Programmet kan avbrytas eller annulleras när som helst.
Tryck ut startknappen och vrid programväljaren till OFF, därefter vrids knappen från OFF, och vänta i 5 sekunder, nu kan det väljas ett annat program eller annulleras genom att vrida tillbaka till OFF.

PS. LUCKAN KAN INTE ÖPPNAS INNAN START KNAPPEN ÄR UTRYCKT OCH VÄNTETIDEN ÄR I 2 MINUTER.

KNAPP FÖR INTENSIVTVÄTT

Genom att trycka på denna knapp, som är aktiv endast i perioder för motståndskraftiga tyger, är det möjligt att hålla den valda temperaturen konstant under samtliga skeden av tvättproceduren. Denna egenskap i kombination med en oavbruten mekanisk aktion möjliggör ett gott resultat med synnerligen smutsiga och motståndskraftiga tyger.

(NO)

Hvis man har behov for å stoppe programmet for å ta tøy ut eller legge inn mer tøy, skal man trykke start knappen ut og vente 2 minutter inntil sikkerhets dørlåsen er utløst. Åpn opp luken og ta det aktuelle tøy ut eller legg inn tøy.
Trykk start knappen inn igjen og programmet vil fortsette i sitt forløp.

ANNULLERING AV ET PROGRAM
Programmet kan når som helst stoppes eller annulleres.
Trykk start knappen ut og drei programvelger knappen til OFF, derefter dreies knappen bort fra OFF Og vent i 5 sekunder, nå kan det velges et andet program eller annullering ved at dreie tilbake på OFF.

PS. LOKKET KAN IKKE ÅPNES FØR START KNAPPEN ER TRYKKET UT OG VENTET I 2 MINUTTER.

INTENSIV VASK KNAPPEN

Når denne knappen aktiveres vil vaske vannet opprettholde den valgte temperaturen i hele vaskeforløpet og dermed gi vaskepulveret bedre tid til å virke på særlig skittent vasketøy.

(EN)

If you wish to add or remove items during washing, release the START button and wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.
When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING A SELECTED PROGRAMME
The programme can be cancelled at any time in the following way:
Release the START button
Turn the selector knob first to the OFF position and then away from it
Wait around 5 seconds
The machine will be ready for another programme or to be switched off.

ATTENTION:
THE DOOR CANNOT BE OPENED UNTIL THE START BUTTON HAS BEEN RELEASED

INTENSIVE WASH BUTTON

This function which is available on all cotton programmes is very useful for heavy soiling. The temperature is kept constant throughout all the wash phases and the programme is extended to ensure an extra deep cleaning performance.

DA

LYNVASK-KNAP

Hvis du trykker på knappen "Lynvask", reduceres vaskeprogrammets varighed med maksimalt 50 minutter, alt afhængig af hvilket program og hvilken temperatur, du har valgt. Knappen "Lynvask" kan bruges til vasketøjsmængder fra 1 til 5 kg.
(Denne mulighed kan kun bruges på bomulds programmer og syntetiske programmer).

ANTI KRØL KNAPPEN

I normal vaskeprogrammers slutning vil det varme vaskevand blive tilsat koldt vand, og ved udpumpningen vil tromlen stå stille, herefter vil maskinen centrifugere let. Hermed mindskes krølningen væsentlig, idet tøjet krøller nemt i varmt vand men ikke i koldt, og den lette centrifugering sikre at sæberesterne kommer ud af tøjet.
I **skåne** vaskeprogrammer stopper programmet med vand i maskinen og den lette centrifugering udelukkes.
I **uldprogrammet** vil anti krøl knappen kun medfører at programmet stopper med vand i maskinen.

Efter **skåne- og uld** programmet kan udtømningen foretages ved at frakoble anti krøl knappen og programmet vil afslutte normalt, eller ved at vælge program ⊬ som alene pumper vandet ud.
Hvis vasketøjet ikke skal centrifugeres :
- Tryk start knappen ud
- Drej programvælger knappen hen på OFF
- Drej programvæger knappen hen på program "tømning" ⊬
- Vent 5 sekunder
- Tryk start knappen ind igen.

Toiminto on valittu kun painike on pohjassa.

FI

SUPER RAPID-PAINIKE

Super Rapid painikkeen avulla pesuaika lyhenee maksimissaan 50 minuutilla riippuen valitusta ohjelmasta ja lämpötilasta. Painiketta voidaan käyttää millä tahansa täyttömäärällä. Toiminto on valittu kun painike on pohjassa. Lisätoimintoa voidaan käyttää vain puuvilla- ja tekokuituohjelmissa.

RYPISTYMISEN ESTO PAINIKE

Tämän toiminnon avulla voidaan vähentää ryppyjen muodostumista . Sekoite- ja tekokuituohjelmissa yhdistetään veden asteittainen jäähtyminen, rummun pyörimisen esto veden poiston ajaksi ja hellävarainen linkous.
***Hienopesuohjelmissa**, ei villapesussa, rypistymisen esto toimii kuten sekoite- ja tekokuituohjelmissa ja lisäksi ohjelma pysähtyy viimeisen huuhtelu jälkeen ja jättää pyykin veteen.*
***Villapesussa** painikkeen ainoa toiminto on jättää pyykki veteen viimeisessä huuhtelussa.*
***Hienopesu- ja villaohjelma** voidaan päättää seuraavasti:*
- Vapauta RYPISTYMISEN ESTO painike lopettaaksesi ohjelman veden poistoon ja linkoukseen.
Jos et halua lingota pyykkiä vaan ainoastaan poistaa veden:
- vapauta START-painike
- käännä ohjelmavalitsin OFF-asentoon
- valitse vedenpoisto-ohjelma ⊬
- odota noin 5 sekuntia
- käynnistä laite jälleen painamalle START-painiketta

E

F

SV

SNABBKNAPP "SUPER RAPID"

När du trycker på den här knappen reduceras tvättprogrammet med 50 minuter eller mindre, beroende på vilket program och vilken temperatur du har valt. Knappen "Super Rapid" kan du använda för tvättar mellan 1 och 5 kg. (Denna funktion kan används bara med bomull- och syntetmaterialprogrammen).

Knapp för SKRYNKELSKYDD

Denna funktion kan aktiveras för att minimera skrynklor, varefter man specificerar tvättprocessen närmare genom att välja tvättprogram och tvättsätt. Minsta möjliga påfrestning av blandad tvätt säkerställs i synnerhet genom att kombinera ett skede med gradvis avkylning av vattnet och icke-rotation av korgen medan maskinen töms på vatten och en varsam centrifugering.
*För **ömtåliga** tyger, med undantag av ylle, väljs de tvättskeden som har beskrivits ovan för blandad tvätt, med undantag av den gradvisa avkylningen av vattnet, men med ett extra skede där vattnet står stilla i trumman med stopp efter den sista sköljningen.*
*I **ylleprogrammet** har denna tryckknapp endast den funktionen, att textilerna lämnas kvar i vattnet efter den sista sköljningen, så att fibrerna blir så smidiga som möjligt.*
*Tvättprocessen **för ömtålig tvätt och ylle** kan avslutas på följande sätt:*
- Återställ knappen för SKRYNKELSKYDD för att avsluta processen med tömning och centrifugering.
Om tvätten inte skall centrifugeras:
- Tryck ut startknappen
- Vrid programväljarknappen till OFF
- Vrid programväljarknappen till program "tömning" ⊬
- Vänta i 5 sekunder
- Tryck in startknappen igen

NO

LYNVASK-KNAPP

Hvis du trykker på knappen "Lynvask", blir vaskeprogrammets varighet redusert med maksimum 50 minutter avhengig av hvilket program og hvilken temperatur du har valgt. Knappen "Lynvask" kan brukes til vasketøymengder fra 1 til 5 kg.
(Denne muligheten kan kun brukes på bomullsprogram og syntetiske program).

ANTIKRØLL KNAPPEN

I slutten av normale vaskeprogrammer vil det varme vaskevannet bli tilsatt kaldt vann. Ved utpumpingen vil trommelen stå stille, og maskinen vil sentrifugere lett.
Hermed minskes krøllningen vesentlig, da tøyet krøller lett i varmt vann men ikke i kaldt, og den lette sentrifugeringen sikrer at såperestene kommer ut av tøyet.
I **skåne** vaskeprogrammer stopper programmet med vann i maskinen og den lette sentrifugeringen utelukkes.
I **ullprogrammet** vil antikrøll knappen kun medføre at programmet stopper med vann i maskinen.

Etter **skåne-og ull** programmet kan uttømmingen foretas ved å frakoble antikrøll knappen og programmet vil avslutte normalt, eller ved å velge program ⊬ som alene pumper vannet ut.
Hvis vasketøyet ikke skal sentrifugeres :
- Trykk start knappen ut
- Drei programvelger knappen til OFF
- Drei programvelger knappen til program "tømming" ⊬
- Vent 5 sekunder
- Trykk start knappen inn igjen.

EN

SUPER RAPID BUTTON

By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 5 kg.
(This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.
MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.
DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button – this will drain and spin ready for emptying
WOOLLENS - after the final rinse, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button – this will drain and spin ready for emptying
If you do not want to spin the clothes and activate drain only:
- release the START button
- turn the selector knob to the OFF position
- select programme drain ⊬
- wait around 5 seconds
- switch on the appliance again by pressing the START button

DA

KNAP FOR EKSTRA SKYL

Afhængigt af det valgte program vil der blive tilsat mere vand til skylningerne, eller tilføjet flere skylninger. Kan være nyttigt for mennesker med overfølsomhed, eller til baby tøj.

FI

LISÄHUUHTELU PAINIKE

Ohjelmavalinnasta riippuen lisähuuhtelupainikkeella lisätään huuhtelussa käytettävän veden määrää tai yksi huuhtelukerta. Tämä on erityisen tärkeää allergisille ja herkkäihoisille henkilöille (mm. pikkulapset). Toiminto on valittu kun painike on pohjassa.

G

KNAP FOR VARIABEL CENTRIFUGERINGS HASTIGHED

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER

Centrifugerings fasen er beregnet til at fjerne så meget vand så muligt fra vasketøjet, uden at beskadige tøjets fibre. Centrifugerings hastigheden kan justeres, og dermed tilpasses de forskellige behov. Det er muligt at reducere centrifugerings hastigheden, og hvis det ønskes kan centrifugering helt undlades ved at stille kontrol knappen på ◎.

BEMÆRK:
DENNE MASKINE ER UDSTYRET MED ELEKTRONISK CENTRIFUGERINGS KONTROL. DET BETYDER AT HVIS TØJET I MASKINEN ER I UBALLANCE NEDSÆTTES CENTRIFUGERINGS HASTIGHEDEN AUTOMATISK, OG PÅ DEN MÅDE HINDRE AT VIBRATIONER SKAL SKADE MASKINEN.

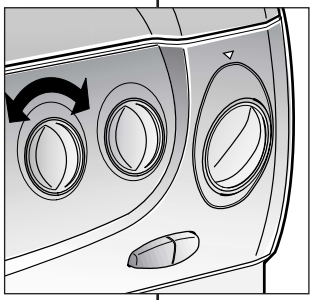
LINKOUSNOPEUDEN VALITSIN

VALITSINTA VOIDAAN KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN

Lingon kierrosnopeus on merkittävä tekijä poistettessa mahdollisimman paljon vettä pyykistä. Voit valita linkousnopeuden, joka sopii sinun tarpeisiisi. Kääntämällä valitsinta voit vähentää lingon kierrosnopeutta maksimaalisesta kierrosnopeudesta. Kiertämällä valitsimen ◎-asentoon, voit estää linkouksen.

JOS PYYKKI EI OLE JAKAUTUNUT TASAISESTI RUMMUSSA, ELEKTRONINEN OHJAIN ESTÄÄ LINKOUKSEN. TÄMÄ VÄHENTÄÄ ÄÄNTÄ SEKÄ TÄRINÄÄ KONEESSA JA NÄIN PIDENTÄÄ KONEEN KÄYTTÖIKÄÄ. JOS LINKOUS ON ESTYNYT, JAA PYYKKI TASAISESTI RUMPUUN JA KÄYNNISTÄ LINKOUSOHJELMA UUDELLEEN.

H



SV

KNAPP FÖR EXTRA SKÖLJNING

Beroende på det valda programmet kan mera vatten fås till sköljningsskedet eller en extra sköljning väljas med denna knapp.
Detta är speciellt viktigt för allergiker och personer med ömtålig hy (bl.a.småbarn).

NO

EKSTRA SKYLLE KNAPP

Avhengig av hvilket program man har valgt, vil det bli tilsatt mer vann til skyllingene, eller tilføyet flere skyllinger.
Dette er særlig viktig for personer med ømtålig hud (allergiske hudreaksjoner).

EN

SUPER RINSE BUTTON

This function will allow an extra rinse or more water added at the rinse stage – depending on the programme selected. This is particularly important for avoiding skin irritation from detergent residues for people with particularly sensitive skin.

KNAPP FÖR VAL AV CENTRIFUGERINGSHASTIGHET

KNAPPEN KAN VRIDAS I BÅDA RIKTNINGARNA

Syftet med centrifugering är att avlägsna så mycket vatten som möjligt ur tvätten, dock utan att textilierna skadas.
Centrifugeringshastigheten kan väljas efter behov.
Genom vridning av knappen kan den maximala hastigheten sänkas eller vid behov helt kopplas bort om knappen vrids till läge ◎.

MASKINEN ÄR UTRUSTAD MED EN ELEKTRONISK CENTRIFUGERINGS-KONTROLL, SOM AVBRYTER CENTRIFUGERING OM TVÄTTEN ÄR OJÄMNT FÖRDELAD I TRUMMAN. DETTA MINSKAR LJUD OCH VIBRATIONER OCH FÖRLÄNGER MASKINENS LIVSLÄNGD. OM CENTRIFUGERINGEN AVBRUTITS, FÖRDELA TVÄTTEN JÄMT I TRUMMAN OCH STARTA CENTRIFUGERINS-PROGRAMMET PÅ NYTT.

REGULERING AV SENTRIFUGERINGSHASTIGHET

ROTERER I BEGGE RETNINGER

Sentrifugeringen er svært viktig for å fjerne så mye vann fra vasketøyet som mulig uten å skade tekstilene. Du kan justere maskinens sentrifugeringshastighet etter behov ved hjelp av denne kontrollknappen. Du kan redusere den maksimale sentrifugeringshastigheten, eller du kan hoppe helt over sentrifugeringen hvis du ønsker det ved å sette den på ◎.

MERK:
MASKINEN ER UTSTYRT MED EN ELEKTRONISK FØLER SOM STOPPER SENTRIFUGERINGEN HVIS VASKETØYET ER SKJEVT FORDELT. DETTE REDUSERER STØY OG VIBRASJONER OG FORLENGER MASKINENS LEVETID.

SPIN SPEED CONTROL

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether-position ◎.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

DA

TIMER/TØR.

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER

Denne knap indstiller tiden for tørring op til max. 225 minutter med en nedkølings fase på 10 minutter.
Nr. 1 indikere 30 minutter, nr. 2 indikere 45 minutter og hver position tilføjer 15 minutters tørre tid indtil max. 225 minutter.

Funktionsknappen for indstilling af tørre tiden drejer automatisk for at nulstille tiden.
Hvis indstilling af tiden foretages mens der vaskes vil maskinen automatisk vælge tørreprogrammet.
Hvis der er valgt et program hvor der ikke er mulighed for automatisk tørreprogram (fint, uld eller udpumpnings programmer) vil knappen deje til position 0 ,afslutte vasken og ikke starte tørrefasen.

VIGTIGT
Under tørre fasen:
Tiden kan ændres.
Tiden kan nulstilles ved at dreje knappen til position 0:
Vær opmærksom på at tøjet kan være meget varmt, da nedkølingen ikke er foretaget.
Tiden kan ikke forlænges:
Selv hvis knappen drejes til længere tørre tid, vil maskinen ignorere den nye indstilling og fortsætte med den først indstillede tid.

FI

KUIVAUSAJAN VALINTA

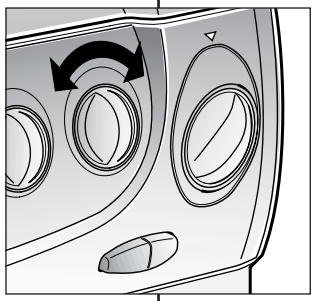
VALITSINTA VOIDAAN KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN

Tällä valitsimella valitaan kuivausaika (max. 225 min). Kuivausaikaan sisältyy 10 minuutin jäähdytysjakso.

No. 1 merkitsee 30 minuuttia, No. 2 merkitsee 45 minuuttia ja sen jälkeen kukin asetuskohta lisää 15 minuuttia kuivausaikaa aina 225 minuuttiin saakka.

Kuivausajan valitsin pyörii automaattisesti asetetusta ajasta takaisin nollaan. Jos kuivausaika on valittu ennen pesuvaihetta tai sen aikana, kone aloittaa kuivauksen automaattisesti. Jos olet valinnut ohjelman, joka ei mahdollista kuivausajan automaattista valintaa (esim. hienopesu- ja villa-ohjelmat ja vedenpoisto), kuivausajan valitsin palautuu nollaan pesuvaiheen loputtua eikä kone aloita kuivausta.

TÄRKEÄÄ!
Kuivausvaiheen aikana:
Kuivausaikaa voidaan vähentää.
Kuivausaika voidaan peruuttaa kääntämällä kuivausajan valitsin nollaan.
Tässä tilanteessa on syytä olla erittäin varovainen, sillä sekä kone että pyykki saattavat olla erittäin kuumia koska ohjelma ei ole vielä suorittanut jäähdytysjaksoa.
Kuivausaikaa ei voi lisätä.
Vaikka kuivausaika asetettaisiin pidemmäksi, kone jättää tämän huomioonottamatta ja jatkaa kuivausta alkuperäisen kuivausajan mukaan.



SV

VAL PÅ TORKTIDEN

KNAPPEN KAN VRIDAS I BÅDA RIKTNINGARNA

Med detta vred väljer man torktiden (max. 225 min). 10 minuters avkylningsfas ingår i torkningstiden.

No. 1 betyder 30 minuter, No. 2 betyder 45 minuter och varje inställning efter det ökar torktiden med 15 minuter opp till 225 minuter.

Torktidsväljaren roterar automatiskt tillbaka till noll. Om torktiden har blivit valt innan tvättfasen eller under den, börjar torkningen automatiskt.
Om du har valt ett program, som inte möjliggör ett automatiskt val av torktiden (t.ex. fintvätt och ylleprogram samt utpumpning av vatten), återställer torktidsväljaren till noll efter tvättfasen och maskinen börjar inte torkningen.

VIKTIGT!
Under torkningen:
Man kan minska torkningstiden.
Man kan annullera torkningstiden med att vrida torktidsväljaren till noll. I det här fallet måste man vara mycket försiktig, därför att både maskinen och lasten kan vara mycket heta eftersom programmet inte ännu har utfört avkylningsfas.

Man kan inte öka torkningstiden. Fastän man skulle välja en längre torkningstid, ignorerar maskinen detta och fortsätter torkningen enligt ursprungliga torkningstiden.

NO

TIMER/TØR.

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER

Denne knap indstiller tiden for tørring op til max. 225 minutter med en nedkølings fase på 10 minutter.
Nr. 1 indikere 30 minutter, nr. 2 indikere 45 minutter og hver position tilføjer 15 minutters tørre tid indtil max. 225 minutter.

Funktionsknappen for indstilling af tørre tiden drejer automatisk for at nulstille tiden.
Hvis indstilling af tiden foretages mens der vaskes vil maskinen automatisk vælge tørreprogrammet.
Hvis der er valgt et program hvor der ikke er mulighed for automatisk tørreprogram (fint, uld eller udpumpnings programmer) vil knappen deje til position 0 ,afslutte vasken og ikke starte tørrefasen.

VIGTIGT
Under tørre fasen:
Tiden kan ændres.
Tiden kan nulstilles ved at dreje knappen til position 0:
Vær opmærksom på at tøjet kan være meget varmt, da nedkølingen ikke er foretaget.
Tiden kan ikke forlænges:
Selv hvis knappen drejes til længere tørre tid, vil maskinen ignorere den nye indstilling og fortsætte med den først indstillede tid.

EN

TIMER KNOB FOR DRYING PROGRAMMES

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS.

This knob sets drying time up to a max. 225 minutes with a cool down final phase of 10 minutes.

No. 1 indicates 30 minutes, No. 2 indicates 45 minutes and each position adds 15 minutes to the drying time to a maximum of 225 minutes.

The drying time selector will rotate automatically to zeroize the preset time.
If the drying time is selected before or during the wash cycle the machine will automatically commence the drying programme.
If a programme has been selected which does not enable the automatic drying phase (e.g. Delicate and Woollens programmes or a drain programme), the selector will rotate to the zero position at the end of the wash cycle and will not carry out the drying cycle.

IMPORTANT!
During the drying cycle:
Drying time can be reduced
Drying time can be cancelled by rotating the drying time selector to the zero position.: in this case caution must be paid because the machine and clothes load may be very hot cause the cool down phase is not carry out.
Drying time cannot be increased: even if the selector is set to a higher time, the machine ignores this new setting and continues to complete the original drying cyle time.

DA

PROGRAMVÆLGER KNAP MED OFF POSITION.

KNAPPEN KAN DREJES I BEGGE RETNINGER OG ON/OFF KONTROLLAMPEN VIL LYSE NÅR DER DREJES VÆK FRA OFF.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

Sluk maskinen ved at trykke startknappen ud og drej programvælger knappen hen på OFF.

FI

OHJELMANVALITSIN, JOSSA OFF-ASENTO

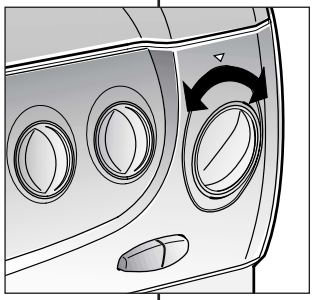
VALITSINTA VOIDAAN KIERTÄÄ MOLEMPIIN SUUNTIIN ON/OFF MERKKIVALO SYTTYY. ODOTA, ETTÄ LOPETUS-MERKKIVALO ALKAA VILKKUA.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

Sammuta pyykkikone painamalla START-painiketta ja käännä ohjelmavalitsin OFF-asentoon.

HUOM. MERKKIVALON SAMMUTTAMISEKSI KÄÄNNÄ OHJELMAVALITSIN OFF-ASENTOON

L



DA

KONTROL LAMPE FOR DRIFT

FI

KÄYNNIN MERKKIVALO

M

DA

INDIKATORLAMPER DER VISER PROGRAMFORLØBET

= Forvask

= Hovedvasken

= Skil

= Omdrejning/ Tørrings

Når maskinen er ved at være færdig med et vask og tør program vil indikatoren vise fasen af programmet. Omdrejning/tørrings indikatoren vil lyse under hele det valgte tørre program.

FI

PESUVAIHEEN ILMAISEVAT MERKKIVALOT

= Esipesua

= Pesun Pesuaine

= Huuhtelu

= Linkouksen/ Kuivauksen

Kun pesu- ja kuivausohjelma ovat käynnissä, pesuvaiheen seuranta - merkkivalo osoittaa pesun eri vaiheet.
Linkouksen/kuivauksen merkkivalo palaa koko kuivausvaiheen ajan.

N

DA

KONTROL LAMPE FOR TØRRING

Kontrollampen lyser og viser at tørring er i gang.

FI

KUIVAUKSEN MERKKIVALO

Kuivauksen merkkivalo syttyy, kun kuivaava pesukone on kuivausvaiheessa.

O

SV

PROGRAMVÄLJARKNAPP MED OFF POSITION.

KNAPPEN KAN VRIDAS I BÅDA RIKTNINGARNA OCH ON/OFF KONTROLLAMPAN KOMMER ATT LYSA NÄR KNAPPEN VRIDS FRÅN OFF. VÄNTA TILLS LAMPAN "STOPP" BÖRJAR BLINKA.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

Stäng av maskinen genom att trycka ut startknappen och vrida programväljarknappen till OFF.

NO

PROGRAMVELGER KNAP MED OFF POSITION.

KNAPPEN KAN DREIES I BEGGE RETNINGER OG ON/OFF KONTROLLAMPEN VIL LYSE NÅR DET DREIES BORT FRA OFF.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

Skru av maskinen ved å trykke startknappen ut og drei programvelger knappen til OFF.

EN

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS.
THE ON/OFF INDICATOR LIGHT WILL GO ON.
AFTER FEW SECONDS THE "STOP" INDICATOR LIGHT WILL FLASH.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.
Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.

N.B. TO SWITCH OFF THE INDICATOR LIGHT MOVE THE PROGRAMME SELECTOR TO THE OFF POSITION

SV

SIGNALLAMPA FÖR START/STOPP

NO

VARSELLAMPE "PÅ"

EN

ON/OFF INDICATOR LIGHT

SV

SIGNALLAMPOR SOM VISAR PROGRAMFÖRLOPPET

= förtvätt

= Huvudtvätten

= Sköljning

= Centrifugering/ Torkning

När tvätt- och torkprogram är på gång, visar indikatorlampan tvättens olika faser.
Indikatorn för centrifugering/torkning lyser under hela torkningsfasen.

NO

INDIKATORLAMPER SOM VISER PROGRAMFORLØPET

= Forvask

= Hovedvasken

= Skylling

= Omdrejning Tørrings

Når maskinen er ved at være færdig med et vask og tør program vil indikatoren vise fasen af programmet. Omdrejning/tørrings indikatoren vil lyse under hele det valgte tørre program.

EN

INDICATOR LIGHTS SHOWING WHICH PHASE THE PROGRAMME IS IN

= prewash

= main wash

= rinse

= spin/drying

When the machine is completing a wash and dry programme the indicator will show the phases of the washing programme. The spinning/drying indicator will remain illuminated for the length of the drying programme selected.

SV

SIGNALLAMPA FÖR TORKNING

Signallampan tänds när torkning pågår.

NO

VARSELLAMPE FOR TØRKEPROGRAM

Kontrollampe vil lyse inn tørking.

EN

"DRYING" INDICATOR LIGHT

Pilot light comes on to indicate that washer/dryer is drying.

DA

KAPITEL 7

SÆBE SKUFFEN

Sæbeskuffen er opdelt i fire rum.

- Den første mærket **"I"** er til forvask
- Andet vaskerum, mærket **"II"**, er til hovedvasken.

En speciel beholder til flydende vaskemiddel medfølger maskinen. Denne kan anbringes i sæbeskuffen som vist på tegningen.

VIGTIGT:
HUSK PÅ AT NOGLE FLYDENDE VASKEMIDLER KAN VÆRE MEGET SVÆRE AT SKYLLE UD AF BEHOLDEREN. i SÅDANNE TILFÆLDE ANBEFALES DET I STEDET AT ANVENDE VASKEBOLD

- Det tredje rum ⚠ er til blegemiddel.

VIGTIGT:
BRUG KUN FLYDENDE MIDLER I RUM TRE OG FIRE. DET ANBEFALES AT FORTYNDE KONCENTREREDE MIDLER

- Det fjerde rum ❀ er til skyllemiddel.

FI

KAPPALE 7

PESUAINEKOTELO

Pesuainekotelo on jaettu neljään kaukaloon :

- *Ensimmäinen, "**I**", on esipesua varten.*
- *Toinen kaukalo "**II**" varsinaisen pesun pesuaine.*

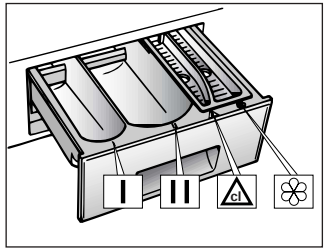
Nestemäisen pesuaineen käyttöä varten on erillinen kaukalo, joka asetetaan kaukalon II sisään kuvan osoittamalla tavalla.

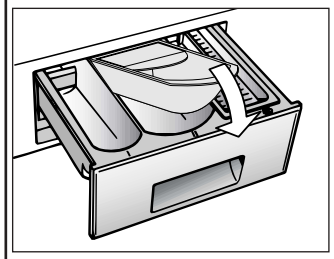
HUOM !
JOTKUT PESUAINEET HUUHTOUTUVAT HUONOSTI PESUAINEKAUKALOSTA . TÄLLÖIN SUOSITTELEMME KÄYTTÄMÄÄN PESUPALLOA, JOKA ASETETAAN RUMPUUN.

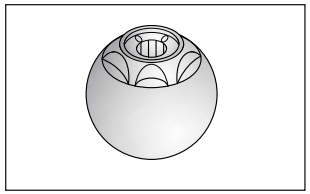
- *kolmas kaukalo ⚠ valkaisuaineelle*

HUOM !
KÄYTÄ VAIN NESTEMÄISIÄ AINEITA KAUKALOIHIN KOLME JA NELJÄ.

- *neljäs kaukalo ❀ is voor huuhteluaineelle , tärkille ym. lisäaineille*







SV

AVSNITT 7

TVÄTTMEDELS-BEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren är indelad i fyra fack:

- *Den första med tecknet "**I**" anger tvättmedel för förtvätt*
- *Facket märkt "**II**", är till huvudtvätten.*

För flytande tvättmedel finns ett separat fack som läggs in i fack II såsom bilden visar.

OBS !
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR SVÅRA ATT FÅ BORT UR FACKEN . FÖR SÅDANA FALL REKOMMEDERAS EN TVÄTTBOLL, SOM LÄGGS IN I TRUMMAN.

- *blekningsmedel i det tredje facket ⚠*

OBS!
ANVÄND BARA FLYTANDE MEDEL I FACKEN TRE OCH FYRA.

- *sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser, i det fjärde facket ❀ .*

NO

KAPITTEL 7

BEHOLDER FOR VASKEMIDDEL

Beholderen for vaskemiddel har fire skuffer:

- Den første som er merket **" I "** er til forvask
- Andre vaskerum, merket **" II "**, er til hovedvasken.

En egen beholder for flytende vaskemiddel følger med. Denne kan plasseres i skuffen som vist på figuren.

VIKTIG: HUSK AT EN DEL VASKEMIDLER ER VANSKELIGE Å FJERNE. I SLIKE TILFELLER ANBEFALER VI AT DU BRUKER VASKEBALL FOR PLASSERING DIREKTE I TROMMELEN.

- Den tredje skuffen ⚠ for blekemiddel.

VIKTIG:
I DEN TREDJE OG FJERDE SKUFFEN MÅ DET BARE BRUKES FLYTENDE STOFFER.

- Den fjerde skuffen ❀ er for spesielle tilsetningsstoffer, tøymyknere, parfymer, stivelse osv.

EN

CHAPTER 7

DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first **I** for the prewash detergent
- The second **II** for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third ⚠ bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth ❀ is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

DA

KAPITEL 8

VALG AF PROGRAM

Til at behandle de forskellige tekstiltyper, og forskellige tilsmudsningsgrader, har denne maskine 4 forskellige program-områder. (se programoversigt).

1 normal vask - kogevask - normale tekstiler
Dette program er udviklet for at give de bedste vaskeresultater. Skyl og mellemcentrifuge sikrer perfekt skylning, der effektivt fjerner alle sæberester. Trinvis afkølning af vandet sikrer at tøjet ikke krøller. En afsluttende kraftig centrifugering sikrer en lille restfugtighed.

2 finvask - syntetisk vask
Under finvask arbejder maskinen med skåne vaskebevægelser, der er meget nøje afstemt til de syntetiske stoffer. De tre skyl med ekstra høj; vandstand, giver tøjet en meget skånsom behandling, og et meget fint vaskeresultat.

3 Ekstra fin vask - uldprogram
Dette program præsenterer et helt nyt koncept for vask. Vaskebevægelser og opblødningsfaser er afstemt, specielt for meget sarte tekstiler. Feks. MASKINVASKBAR ULD.

FI

KAPPALE 8

OHJELMAN VALINTA

Pesukoneessa on 4 erilaista ohjelmaryhmää , jolloin kullekkin tektiilityypille voidaan valita paras mahdollinen pesuohjelma. Ohjelmaryhmissä on erilainen käyntirytmi, pesulämpötila , ohjelmankulku ja - kesto.

1 Valko- ja kirjopyykki

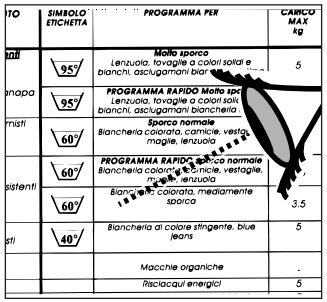
Tehokkain pesuohjelma. Pesuvaiheen jälkeen huuhtelut. Jokaisen huuhtelun jälkeen välilinkous , jolloin pyykki huuhtoutuu mahdollisimman tehokkaasti. Pesuveden hidas jäähdytys estää rypistymistä. Pitkä loppulinkous poistaa veden tehokkaasti.

2 Sekoitetekstiilit ja tekokuidut

Varsinaisessa pesussa tässä ohjelmaryhmässä oma käyntirytmi. Kolme huuhtelua korkeassa vesimäärässä ovat hellävaraisia ja takaavat hyvän huuhtelutuloksen.

3 Hienopyykki

Tämän ryhmän ohjelmissa käyntirytmi on erittäin hellävarainen ja soveltuu aroille tekstiileille mm. villalle. Sekä pesussa että huuhtelussa on korkea vesitaso.



TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
	95°	**Molto sporco** Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
	95°	**PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco** Lenzuola, tovaglie a colori solidi bianchi, asciugamani bianchi	
	60°	**Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
	60°	**PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale** Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola	
	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3.5
	40°	Biancheria di colore stingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5

SV

AVSNITT 8

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det 4 grupper av tvättprogram med varierande tvättrytm, temperatur och tvättid.

1. Vit- och kulörtvätt

Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat.
Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

2 Bland- och syntetmaterial

Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skonsam behandling och ett effektivt resultat.

3 Fintvätt

Detta program med alternativa rotations- och blötningsfaser är mycket skonsamt och lämpar sig för ömtåliga textilier bl.a. ylle. Hög vattennivå både vid tvättning och sköljning.

NO

KAPITTEL 8

VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen 4 forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

1 Solide stoffer

Programmene gir maksimal vaskeeffekt og skylling med mellomsentrifugering gir optimal skylling av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maxsimal beskyttelse mot krølling, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig tørking.

2 Blandede og syntetiske stoffer

Hovedvask gir best resultat takket være trommelens reverserende bevegelser. Skylling med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultat.

3 Særlig ømfintlige stoffer

Denne nye vaskesyklusen, med veksling mellom vasking og bløtlegging, er spesielt anbefalt for særlig ømfintlige stoffer som ren ull. Vasking og skylling skjer med høy vannstand for a sikre de beste resultater.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistants Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

DA

4. Speciel programmer

HÅNDVASK 30°

Vaskemaskinen har også et "håndvaske program" som kan anvendes hvis tøjets vaskeanvisning viser "kun Håndvask". Programmet indeholder svag vask ved 30 grader efterfulgt af 2 skånsomme skylninger med en svag centrifugering.

TILLÆGSPROGRAM "SKYL"

Dette program udfører tre skyl afsluttet med en skånecentrifugering på 1300 omdr./min.

TILLÆGSPROGRAM "SKYL"

Dette program udfører tre skyl afsluttet med en skånecentrifugering på 800 omdr./min.
Programmet kan anvendes til alle typer tekstiler. Praktisk til skyl af tøj vasket i hånden.

TILLÆGSPROGRAM "CENTRIFUGERING"

Udfører en kraftig centrifugering ved 1300 omdr./min.

UDPUMPNING ALENE

Dette program vil alene pumpe vandet ud af tromlen.

FI

4. ERIKOIS OHJELMAT

KÄSIPESU 30°

Tässä pesukoneessa on myös hellävarainen Käsipesu-ohjelma. Tämä ohjelma mahdollistaa konepesun sellaisillekin vaatteille, joissa on pesumerkintä "Vain käsipesu sallittu". Ohjelman pesulämpötila on 30°C ja siihen kuuluu 2 huuhtelua ja lyhyt linkous.

ERITYINEN ''HUUHTELU" OHJELMA

Kolme huuhtelua ja lyhyt linkous enintään 1300 kierrosta minuutissa.

ERITYINEN ''HUUHTELU" OHJELMA

Kolme huuhtelua ja lyhyt linkous enintään 800 kierrosta minuutissa.

ERITYINEN ''TEHOKAS LINKOUS"OHJELMA

Pitkä linkous maksiminopeudella.

VEDEN TYHJENNYS OHJELMA

Tämä ohjelma tyhjentää veden rummusta.

SV

4. Specialprogram

HANDTVÄTT 30°

Tvättmaskinen har också ett "handtvättprogram" som kan användas om plaggets tvättråd visar "bara Handtvätt". Programmet innehåller skontvätt 30 grader därefter 2 skonsamma sköljningar med en svag centrifugering.

TILLÄGGSPROGRAM "SKÖLJNING"

Detta program utför tre sköljningar och avslutas med en skoncentrifugering vid 1300 varv/min.

TILLÄGGSPROGRAM "SKÖLJNING"

Detta program utför tre sköljningar och avslutas med en skoncentrifugering vid 800 varv/min.
Programmet kan användas till alla typer av textil.
Praktiskt vid sköljning av handtvättade plagg.

TILLÄGGSPROGRAM "CENTRIFUGERING"

Detta program utför en kraftig centrifugering vid 1300 varv/min.

UTPUMPNINGSPROGRAM

Detta program pumpar bara ut vattnet.

NO

4. Spesial programmer

HÅNDVASK 30°

Vaskemaskinen har også et "håndvaske program" som kan anvendes hvis tøyets vaskeanvisning viser "kun Håndvask". Programmet indeholder skånsom vask ved 30 grader etterfulgt av 2 skånsomme skyllinger med en svag sentrifugering.

TILLEGGSPROGRAM "SKYLLING"

Dette programmet utfører tre skyllinger avsluttet med en skånesentrifugering på 1300 omdr./min.

TILLEGGSPROGRAM "SKYLLING"

Dette programmet utfører tre skyllinger avsluttet med en skånesentrifugering på 800 omdr./min.
Programmet kan brukes til alle tekstiltyper. Praktisk til skylling av plagg som er vasket for hånd.

TILLEGGSPROGRAM "SENTRIFUGERING"

Utfører en kraftig sentrifugering på 1300 omdr./min.

KUN TØMMING

Dette programmet vil kun tømme vannet ut av trommelen.

EN

4. Specials

HAND WASH 30°

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 2 rinses and a slow spin.

SPECIAL "COTTON RINSE" PROGRAMME

The programme carries out three rinses with a spin at 1300 rpm.

SPECIAL "MIXED RINSE" PROGRAMME

The programme carries out three rinses with a spin at 800 rpm. It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "fast spin" carries out a spin at 1300 rpm.

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

DA

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM 40°

Et økologisk vaskesystem der gør det muligt at vaske forskellige tekstiltyper på samme tid.

32 MINUTTER HURTIG PROGRAM 50°

32 minutter programmet indeholder et komplet vaskeprogram for max. 2 kg og for max. 50 grader . Der må ikke bruges mere vaskepulver end "32 minutter målebægeret".

BOMULD

Bomud, lagener, pudevår, linned, håndklæder, badekåber, blue jeans, etc.

SART

Syntetiske stoffer, skjorter, blandet bomuld.

FI

"MIX & WASH SYSTEM" OHJELMA 40°

Ekologinen pesujärjestelmä, joka mahdollistaa erilaisten tekstiilityyppien yhtäaikaisen pesun.

32 MINUUTIN PIKAOHJELMA 50°

32 minuutin pikaohjelma on tarkoitettu 2 kg:n pyykkimäärälle ja korkeintaan 50°C:en pesuohjelmalle, jolloin pesu tapahtuu noin puolessa tunnissa. Enimmäispesuainemäärä on merkitty mukana seuraavaan 32 minuutin mittaan.

TEHOKUIVAUS

Valko-kirjopyykki; puuvilla, frotee ym. kestävät kuidut

HELLÄVARAINEN KUIVAUS

Tekokuidut ja sekoitetekstiilit

M&W

SV

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM 40°

Ett ekologiskt tvättprogram som gör det möjligt att tvätta olika textiltyper på samma gång.

32 MINUTERS SNABBPROGRAM 50°

32 minuters programmet innehåller ett komplett tvättprogram för max 2 kg tvätt och max 50 grader. Det får inte användas mer tvättmedel än till strecket i "32 minutersbägaren".

INTENSIV TORKNING

Vit - kulörtvätt, bomull, frotté m.m. tåliga textilier

SKONSAM TORKNING

Syntet - och blandmaterial

NO

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM 40°

Et økologisk vaskesystem som gjør det mulig å vaske ulike tekstiltyper samtidig.

32 MINUTTER HURTIG PROGRAM 50°

32 minutter programmet inneholder et komplet vaskeprogram for max. 2 kg og for max. 50 grader. Det må ikke brukes mer vaskepulver enn "32 minutter målebegeret".

BOMULD

Bomull, frotté, lintøy osv..

SART

Blandingsstoffer (syntetisk/bomull), syntetiske stoffer.

EN

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME 40°

An ecological wash system which permits different types of fabric to be washed together.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME 50°

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 50°C.

The maximum quantity of detergent thst can be used is marked on the enclosed 32 minute gauge.

INTENSIVE DRYING

Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

DELICATE DRYING

Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

DA

KAPITEL 9

GODE RÅD VEDR. VASK.

VIGTIGT:
Af hensyn til en bedre fordeling af tøjet under centrifugering, er det en god ide at iblande mindre tøjstykker når der vaskes store stykker tekstiler, sengetøj eller andre tunge ting. Evt. kan centrifugering undlades ved at trykke knappen for udeladelse af centrifugering ind.
Brug kun tumbleren til tekstiler der er egnede til tørring i tumbler, se fabrikantens vaske anvisninger på tøjet. Tør aldrig ULD, eller tekstiler der er foret med uld.
Tør aldrig sarte stoffer som silke, gummi, plastik. Tør ikke stoffer med besætning af plast, silke skumgummi, ruskind, skind. Vær meget forsigtig når der tørres jakker, Dynejakker.
Ved uldvask skal det kontrolleres at tøjet er mærket uld eller "MASCHINE WASHABLE" "MASKINVASK" "TÅLER MASKINVASK"

VIGTIGT:
Se efter symbolerne i tøjet, og læs fabrikantens vaske anvisninger. Opdel tøjet i følgende hovedgrupper
- Kogevask
- Normal vask
- Kulørt vask
- Fin vask
- Uld vask
- Hvidt og kulørt tøj bør vaskes hver for sig, for at undgå farveafsmitning. Det kan anbefales at kulørt tøj vaskes separat første gang det vaskes, da nyt tøj ofte afgiver farve.
- Når vasketøjet sorteres, er det vigtigt at kontrollerer følgende:
- Kontroller at alle lommer er tømte
- at der ikke er metalgendstande på tøjet Badges - nåle - mønter o.s.v.
- Løse stropper/bælter i sengetøj, kjoler e.t.c. bindes sammen.
- Lommer er knappet eller lynet.
- Løbere fra gardiner er fjernet.
- Ved vask af tøj med meget kraftige pletter, er det en god ide at lade tøjet ligge i blød, eller anvende speciel pletfjerner, før tøjet vaskes.

FI

KAPPALE 9

PYYKIN LAJITTELU

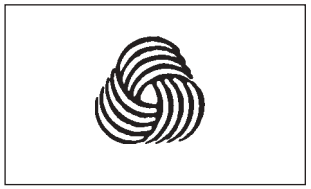
Lajittele pyykki ennen pesua värin, materiaalin ja pesulämpötilan sekä likaisuuden mukaan.

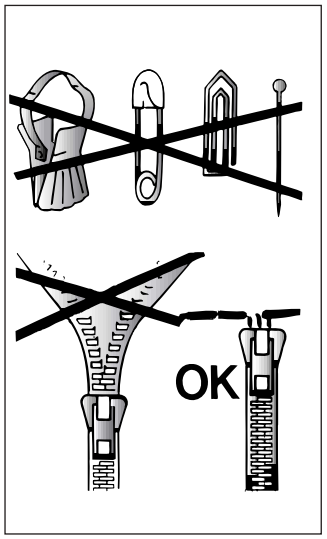
HUOM !
Painavia, suuria tekstiilejä kuten päiväpeittoja , huopia jne. ei tule lingota.

Kuivaus ei sovellu villalle, silkille eikä aroille tekokuiduille. Tekstiilejä, jotka sisältävät kumia, vaahtomuovia tai muita lämpöherkkiä materiaaleja ei pidä myöskään kuivata.

Villavaatteissa, jotka pestään koneessa tulee olla merkintä konepesun kestävä "Superwash"

HUOM !
Pyykkiä lajitellessa varmistu, että
- *vaatteissa ei ole irtonaisia metalliesineitä esim. hakaneuloja, nuppineuloja, kolikoita*
- *vetoketjut, nepparit ovat suljettuna , vyöt ja nauhat solmittuina*
- *verhojen liu'ut ja pidikkeet ovat irrotettuna*
- *noudatat tekstiilien pesuohjemerkintöjä*
- *poistat vaikeat tahrat erikoisaineella ennen pesua*
- *taskut ovat tyhjät*





SV

AVSNITT 9

SORTERING AV TVÄTT

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

OBS!
Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

Torka inte ylle, silke eller ömtåliga syntetfibrer. Textilier som innehåller gummi, cellplast eller andra värmekänsliga material skall inte heller torkas.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!
Vid sorteringen skall Du se till att
- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.

NO

KAPITTEL 9

PRODUKTET

VIKTIG:
Ved vask av tepper, sengetepper og andre tunge tekstiler må det ikke sentrifugeres. Du bør også unngå å tørke plagg som inneholder skumgummi eller vatt, og svært sarte tekstiler som ull og silke.
Ved vask av ullplagg og ullstoffer må det kontrolleres at de er merket "Tåler maskinvask", "Kan maskinvaskes".

For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

VIKTIG:
Ved sortering før vasking, påse at:
- *det ikke er noen metallgjenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.).*
- *eventuelle knapper i putetrekk knappes sammen, glidelåser og hekter lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.*
- *kroker fjernes fra gardiner.*
- *vaskeinstruksene på plagget blir fulgt.*
- *eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.*

EN

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.
Do not dry wool, items with special padding delicate silk irems; rubber, plastic, including some types of plastic poppers on duvet covers and foam plastic items are not suitable for tumble drying.
To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

KAPITEL 10

PROGRAM OVERSIGT

TEKSTIL ART	Vaskeprogrammer:	FYLDNING MAX kg	PRO-GRAM NR	TEMPE-RATUR	FYLDNING I SÆBESKUFFE I	II	△	❀
Kogevask Normal Vask Bomuld Linned	**Hvid vask**	5	**90**	90°		●	●	●
Bomuld, Blandet, Kraftigt	**Hvid vask med forvask**	5	**60 P**	60°	●	●	●	●
Bomuld, Blandet	**Kulørt vask farveægte** (*	5	**60**	60°		●	●	●
	Kulørt vask farveægte	5	**40**	40°		●	●	●
	Kulørt vask ikke farveægte	5	**30**	30°		●		●
Skånevask Syntetiske Stoffer Nylon, Perlon, Blandet, Bomuld	**Kulørt vask farveægte med forvask**	3	**60 P**	60°	●	●		●
Bomuld Blandet, Syntetisk	**Kulørt vask farveægte** (*	3	**60**	60°		●		●
Nylon, Dralon, Trevira	**Kulørt vask farveægte**	3	**50**	50°		●		●
	Kulørt vask ikke farveægte	3	**40**	40°		●		●
Sart, Blandet, Syntetisk	**Kulørt vask ikke farveægte**	3	**30**	30°		●		●
Ekstra Finvask ULD vask	**Skånevask** (*	2	**40**	40°		●		●
	Uldvask	1,5	**30**	30°		●		●
Speciel	**Håndvask**	3		30°		●		●
	Skylninger	-		-				●
	Skylninger	-		-				●
	Centrifugering	-		-				
	Udpumpning.	-		-				
	"Mix & Wash System" program	5	**M&W**	40°		●		●
	32 minutter quick vask	2	32'	50°		●		
	Bomuld	5	☼☼	-				
	Sart	3	☼	-				

Vigtige noter:

Hvis der er tale om usædvanligt snavset Tøj, anbefales det kun at fylde maskinen med 3 kg.

På programmerne som er vist i program oversigten, kan automatisk blegning opnås ved at komme flydende blegemiddel i sæbeskuffens rum △.

Centrifugerings hastigheden kan ligeledes vælges frit, og kan også udelades helt, især til de sarte vaske programmer.

*) Programmer efter CENELEC EN 60456.

KAPPALE 10

OHJELMATAULUKKO

TEKSTIILITYYPPI	Ohjelmataulukko	TÄYTTÖ-MÄÄRÄ MAX kg	OHJELMAN-VALITSIN	LÄMPÖ-TILA °C MAX	PESUAINEKOTELO I	II	△	❀
Valko-kirjopyykki Puuvilla, Pellava,	**Valko-kirjopyykki**	5	**90**	90°		●	●	●
	Valko-kirjopyykki + esipesu	5	**60 P**	60°	●	●	●	●
Puuvilla, Pellava, Kestävät sekoitteet	**Kirjopyykki, kestävät värit** (*	5	**60**	60°		●	●	●
	Kirjopyykki, kestävät värit	5	**40**	40°		●	●	●
	Kirjopyykki, arat värit	5	**30**	30°		●		●
Sekoitetekstiilit ja tekokuidut Polyamidi, Polyesteri, Puuvillasekoitteet	**Tekokuidut, kestävät värit + esipesu**	3	**60 P**	60°	●	●		●
	Tekokuidut, kestävät värit (*	3	**60**	60°		●		●
	Tekokuidut, kestävät värit	3	**50**	50°		●		●
	Tekokuidut, arat värit	3	**40**	40°		●		●
Kaikki yllämainitut	**Tekokuidut, arat värit**	3	**30**	30°		●		●
Hienopyykki Villa	**Hienopyykki** (*	2	**40**	40°		●		●
	Konepesun kestävä villa	1,5	**30**	30°		●		●
Erikoisohjelmat	**Käsipesu**	2		30°		●		●
	Huuhtelu	-		-				●
	Huuhtelu	-		-				●
	Linkous	-		-				
	Tyhjennys	-		-				
	"Mix & Wash System" ohjelma	5	M&W	40°		●		●
	32 min pikaohjelma	2	32'	50°		●		
	Tehokuivaus	5	☼☼	-				
	Hellävarainen kuivaus	3	☼	-				

Huom!

Jos kyseessä on erittäin likainen pyykki, suositeltava täyttömäärä on 3 kg. Taulukon mukaisissa ohjelmissa on automaattinen valkaisu. Lisää valkaisuaine omaan lokeroonsa △.

(Suomessa valko- ja yleispesuaineet sisältävät valmiiksi valkaisuaineen eikä erillisiä valkaisuaineita juuri käytetä

Linkousnopeutta voidaaan myös vähentää pyykille sopivaksi tai hellävarainen pyykki voidaan jättää linkoamatta.

** EN 60456 mukainen ohjelma*

AVSNITT 10

PROGRAM TABELL

TEXTILTYP	Tvättprogram	TVÄTT-MÄNGD MAX kg	PRO-GRAM-VÄLJARE	TEMPE-RATUR MAX °C	TVÄTTMEDELSFACK I	II	△	❀
Vit-kulörtvätt Bomull, Linne	**Vittvätt**	5	**90**	90°		●	●	●
Tåligt blandmaterial Bomull	**Vittvätt med förtvätt**	5	**60 P**	60°	●	●	●	●
	Kulörtvätt färgäkta (*	5	**60**	60°		●	●	●
	Kulörtvätt färgäkta	5	**40**	40°		●	●	●
	Kulörtvätt inte färgäkta	5	**30**	30°		●		●
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	**Kulörtvätt färgäkta med förtvätt**	3	**60 P**	60°	●	●		●
	Kulörtvätt färgäkta (*	3	**60**	60°		●		●
	Kulörtvätt färgäkta	3	**50**	50°		●		●
	Kulörtvätt inte färgäkta	3	**40**	40°		●		●
Alla ovannämnda	**Kulörtvätt inte färgäkta**	3	**30**	30°		●		●
Fintvätt Ylle	**Skontvätt** (*	2	**40**	40°		●		●
	Ullprogram	1,5	**30**	30°		●		●
Special	**Handtvätt**	2		30°		●		●
	Sköljningar	-		-				●
	Sköljningar	-		-				●
	Centrifugering	-		-				
	Utpumpning	-		-				
	“Mix &Wash System” program	5	**M&W**	40°		●		●
	32 minuters snabbtvätt	2	32’	50°		●		
	Intensiv torkning	5	☼☼	-				
	Skonsam torkning	3	☼	-				

OBS!:

Vid verkligt hårt smutsad tvätt bör maskinen endast fyllas med 3 kg. Programmen som visat i tabellen har automatisk blekning. Häll blekningsmedlet i därför avsett fack △ .

(I Finland innehåller vittvätt- och universaltvättmedlen blekningsmedel och därför behövs just ingen extra tillsats av blekningsmedel).

Också centrifugeringshastigheten kan sänkas enligt anvisningarna på tygets lapp eller centrifugeringen kan helt utelämnas för mycket ömtåliga tyger.

* Program enligt EN 60456.

KAPITTEL 10

TABEL OVER VASKEPROGRAMMER

STOFF	Vaskeprogrammer:	MAKS. VEKT kg	VELG PROG.	VELG TEMP. °C	BRUK AV VASKEMIDDEL I	II	△	❀
Motstandskyktige stoffer Bomull, lin	**Hvit vask**	5	**90**	90°		●	●	●
Bomull, blandet motstandsdyktighet	**Hvit vask med forvask**	5	**60 P**	60°	●	●	●	●
Bomull, blandet	**Kulørt vask fargeekte** (*	5	**60**	60°		●	●	●
	Kulørt vask fargeekte	5	**40**	40°		●	●	●
	Kulørt vask ikke fargeekte	5	**30**	30°		●		●
Blandete og syntetiske stoffer (nylon, perlon), blandet bomull	**Kulørt vask fargeekte med forvask**	3	**60 P**	60°	●	●		●
Bomull, blandete og syntetiske stoffer	**Kulørt vask fargeekte** (*	3	**60**	60°		●		●
Syntetiske stoffer (nylon, dralon, trevira)	**Kulørt vask fargeekte**	3	**50**	50°		●		●
	Kulørt vask ikke fargeekte	3	**40**	40°		●		●
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer	**Kulørt vask ikke fargeekte**	3	**30**	30°		●		●
Svært ømtålige stoffer Ull, Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)	**Skånevask** (*	2	**40**	40°		●		●
	Ullvask	1,5	**30**	30°		●		●
Spesial	**Håndvask**	2		30°		●		●
	Skylninger	-		-				●
	Skylninger	-		-				●
	sentrifugering	-		-				
	Utpumping	-		-				
	"Mix & Wash System" program	5	**M&W**	40°		●		●
	32 minutter hurtigvask	2	32'	50°		●		
	Bomuld	5	☼☼	-				
	Sart	3	☼	-				

Merk

Ved svært skittent undertøy bør man ikke ha i mer enn maks. 3 kg.

I programmene 90-60P-60-40 kan man få automatisk bleking ved å tømme flytende blekemiddel i vaskemiddelbeholderen △.

Sentrifugeringshastigheten kan på samme måte velges fritt, og kan også helt utelukkes, især til de sarte vaske programmene.

*) Program ifølge EN 60456

CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX Kg	PROG.	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT I	II	△	❀
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites**	5	**90**	90°		●	●	●
Cotton, mixed resistant	**Whites with Prewash**	5	**60 P**	60°	●	●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds** (*	5	**60**	60°		●	●	●
	Fast coloureds	5	**40**	40°		●	●	●
	Non fast coloureds	5	**30**	30°		●		●
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	**Fast coloureds with Prewash**	3	**60 P**	60°	●	●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	**Fast coloureds** (*	3	**60**	60°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Fast coloureds**	3	**50**	50°		●		●
	Non fast coloureds	3	**40**	40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	**Non fast coloureds**	3	**30**	30°		●		●
Very delicate fabrics	**Delicates** (*	2	**40**	40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens	1,5	**30**	30°		●		●
Specials	**Hand wash**	2		30°		●		●
	Cotton Rinse	-		-				●
	Mixed Rinse	-		-				●
	Normal spin	-		-				
	Drain only	-		-				
	"Mix & Wash systems" programme	5	**M&W**	40°		●		●
	Rapid 32 minute	2	32'	50°		●		
	Intensive Drying	5	☼☼	-				
	Delicate Drying	3	☼	-				

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.*

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

.

DA

KAPITEL 11

FORBRUGER INFORMATION

Gode ide`er til optimal udnyttelse af energien og minimal påvirkning af miljøet.

Udnyttelse af kapaciteten

Ved at fylde maskinen helt, opnås den bedste udnyttelse af vand, el og sæbe. Såfremt man kun fylder maskinen halvt, vil forbruget af vand, el og sæbe ikke blive halveret, men kun nedsat med ca. 20 %.

Er forvask nødvendigt ?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt uden forvask. Kun i særlige tilfælde, hvor vasketøjet er meget snavset med olie pletter og lign. vil det være en fordel at benytte forvasken. Man kan evt. lægge tøjet i blød dagen før, og laden sæbe gøre arbejdet.

Er kogevask nødvendigt ?

Vaskemaskinens programmer er udviklet til optimal effekt ved lave temperaturer. Man opnår derfor ikke større vaskeeffekt ved at benytte høje temperaturer. Kun i særlige tilfælde har man behov for kogevask f.eks. ved antiseptiske vaske.

Brug af tørretumbler

Husk at anvende maksimal centrifugering, hvis tøjet skal tørres i en tørretumbler efter vasken. Energiforbruget kan nemt stige til det dobbelte hvis man halvere centrifugeringshastigheden.

FI

KAPPALE 11

YLEISOHJEITA

Ympäristöystävällisyys ja taloudellisuus

HUOMIOI PYYKIN TÄYTTÖMÄÄRÄ
Saavuttaaksesi optimi energian-, veden-, pesuaineen ja ajan käytön suosittelemme käyttämään maksimi pyykin täyttömäärää, jolloin säästät energiaa jopa 50%.

TARVITSETKO ESIPESUA
Käytä esipesua vain erittäin likaiselle pyykille. Säästät pesuainetta, vettä ja aikaa 5 - 15%, kun et valitse esipesua normaalilikaiselle pyykille.

KIINNITÄ HUOMIOTA PESULÄMPÖTILAAN
Esikäsittele likalahrat tahranpoistoaineella ennen pesua, jolloin voit käyttää alempaa lämpötilaa. Säästät energiaa 50% käyttämällä 60°C: een ohjelmaa.

ENNEN KUIVAUSOHJELMAN KÄYTTÖÄ...
Valitsemalla maksimi linkousnopeuden vähennät pyykin jäännöskosteutta ja säästät aikaa ja energiaa käyttäessäsi kuivausohjelmaa.

SV

AVSNITT 11

Goda råd om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

FYLL MASKINEN HELT

Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet.
Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

BEHÖVS FÖRTVÄTT?

Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt!
SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja Förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

MÅSTE MAN TVÄTTA VID HÖG TEMPERATUR?

Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagg med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar.
Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

INNAN DU KÖR ETT TORKPROGRAM

SPAR energi och tid genom att välja snabb centrifugering, så att du får bort så mycket som möjligt av vattnet i tvätten innan du startar torkningen.

NO

KAPITTEL 11

FORBRUKER-INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

UTNYTTELSE AY KAPASITETEN.

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruket av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIG?

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask.
Kun i spesielle tilfeller, hvor vasketøyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

ER KOKEVASK NØDVZNDIG?

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevask, for eksempel ved antiseptisk vask.

BRUK AY TØRKETROMMEL.

Husk å bruke maksimal sentrifugering, hvis tøyet skal tørkes I en tørketrommel etter vask. Energiforbruket kan nemlig stige til det dobbelte hvis man halverer sentrifugeringshastigheten.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

DA

SÅDAN BRUGES MASKINEN

VARIABEL KAPACITET.

Denne vaskemaskine justerer selv vand niveau, i henhold til tekstil art, og mængde. Dette system betyder en reduktion af vand og energiforbrug, selv om maskinen ikke er fyldt helt op.

Maskinens kapacitet for en normal vask er 5 Kg. På finvask anbefales det ikke at komme mere end 2 Kg. i maskinen. Maskinvaskbar Uld anbefales det kun at komme 1 Kg. i maskinen.

Hvis en vask består af meget snavset bomuld bør særligt snavsede pletter forbehandles.

Hvis kun en del af tøjet har pletter der kræver behandling med specielle blegemidler, kan dette gøres i maskinen.Sammensæt ikke en vask udelukkende med meget sugende tekstiler. (frotté e.c.t.), da disse stoffer suger meget vand, og derfor bliver meget tunge.

EKSEMPEL:

● *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

● *Fyld maskinen med max 5 Kg. tørt tøj.*

● *Luk lågen.*

● *Åben sæbeskuffen (A).*

● *Kom ca. 120 g sæbemiddel i rum **II** til klarvask.*

● *Kom ca. 50 ml skyllemiddel i rum ❀.*

FI

PESU

MÄÄRÄAUTOMATIIKKA

Tämä pesukone säätää vesimäärän automaattisesti pyykin määrän ja laadun mukaan. Tällöin pesu kuluttaa energiaa aina mahdollisimman säästävästi. Vähentynyt vesimäärä lyhentää myös pesuaikaa.

Suositeltavat maksimi täyttömäärät :
-valko-kirjopyykki 5 kg
-sekoitetekstiilit ja tekokuidut 2 kg
-hienopyykki ja villa 1 kg
Erittäin aroille vaatteille (esim. sukkahousut) suosittelemme pesupussin käyttöä.

Pesua edeltävä tahranpoisto

Oletetaan, että pestävä pyykki on erittäin likaista puuvillaa. Tahroille voidaan hieroa sopivaa pyykinpesuainetta tai tahranpoistoainetta ennen pesua.

Vältä pesukoneen täyttämistä pelkästään isoilla, paljon vettä imevillä tekstiileillä (esim. isot froteepyyhkeet) , koska niiden tasapainottuminen rummussa erityisesti linkousvaiheessa on huono.
Sekoita samaan koneeelliseen myös pieniä ja kevyitä tekstiilejä.

ESIMERKKI:

● *Avaa täyttöluukku painamalla luukunaukaisukytkintä (B).*

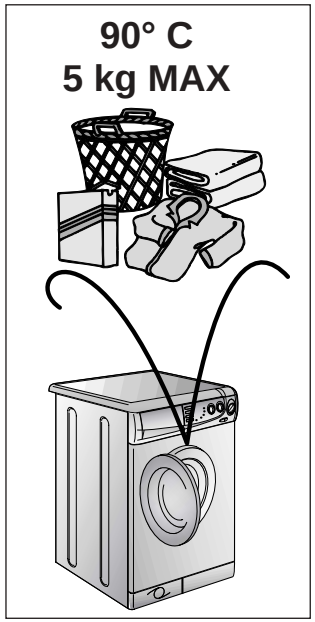
● *Laita max 5 kg pyykkiä rumpuun.*

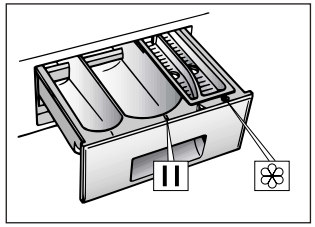
● *Sulje luukku.*

● *Avaa pesuainekotelo vetämällä.*

● *Annostele varsinaisen pesun pesuaine kaukaloon **II** Tarkista annostus pesuainepakkauksesta ; tiivistepesuainetta annostellaan n. 1 dl ja perinteistä n. 2 dl.*

● *Annostele tarvittaessa n. 1/2 dl tai pakkauksen ohjeen mukainen määrä huuhteluainetta tai muuta viimeistysainetta kaukaloon ❀.*





SV

TVÄTT

VARIERANDE TVÄTTMÄNGDER

Tvättmaskinen reglerar automatiskt vattennivån efter tvättmängd och tvättyp. Detta spar både energi och tid, eftersom en liten mängd vatten förkortar tvättiden.

Rekommenderade max tvättmängder:
-vit-kulörtvätt 5 kg
-bland- och syntetmaterial 2 kg
-fintvätt och ylle 1 kg
För mycket ömliga plagg (t ex strumpbyxor) rekommenderas användning av tvättpåse.

Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten.

Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

EXEMPEL:

● *Öppna luckan genom att frydea på lucköppningsknappen B.*

● *Lägg in max 5 kg i maskinen.*

● *Stäng luckan.*

● *Drag ut tvättmedelsbehållaren (A).*

● *Fyll tvättmedel för huvudtvätten i fack **II**. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.*

● *Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel ❀.*

NO

VASKING

VARIABEL KAPASITET

Denne vaskemaskinen tilpasser automatisk vannmengden til hva og hvordan det skal vaskes. På denne måten er det også mulig å få en "personlig" og energisparende vasking. Systemet gir redusert vannforbruk og en fornuftig reduksjon i vasketiden.

Maksimal belastning med solide stoffer er 5 kg. Ved vasking av ømtålige stoffer bør man ikke overstige 2 kg (1 kg ved maskinvaskbar ull) for å unngå at det danner seg skrukker som kan være vanskelige å få ut. Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenett.

La oss for eksempelets skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITTENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner).

Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

EKSEMPEL

● Åpn døren ved å trykke på knappen (B).

● Legg maks. 5 kg tørt tøy i maskinen.

● Lukk døren.

● Åpn beholderen for vaskemiddel.

● Hell 120 g vaskemiddel i den andre skuffen **II**.

● Hell 50 cm3 av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen ❀ for tilsetningsstoffer.

EN

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.
The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

EXAMPLE:

● Open the door by pressing button (B).

● Load the drum with a maximum of 5 kg of dry washing.

● Close the door

● Open the detergent drawer (A).

● Put 120 g in the second **II** wash compartment .

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀.

DA

● *Luk sæbeskuffen.*

● *Kontroller at der er åbnet for vandtilførsel.*

● *Kontroller at afløbs slangen ikke er knækket.*

● **Hvis der ikke ønskes tørring efter vask, skal knappen for valg af tørretid (I) stilles på "0", ellers vil maskinen automatisk begynde at tørre efter endt vask.**

PROGRAMVÆLGEREN

Se programvejledningen for at vælge det mest velegnede program.
Når valgknappen drejes, aktiveres det ønskede program.
Vent, indtil indikatoren STOP blinker.
Tryk derefter på knappen START.
Når knappen START er aktiveret, starter maskinen vaskeprogrammet.

Programvælgeren bliver stående på det valgte program hele vaskprocessen.

***PS**. Hvis der kommer en strøm afbrydelse under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppede og fortsætte igen når strømmen kommer tilbage.*

● *Når programmet er slut vil Slut kontrollampen lyse.*

● *Sluk maskinen ved at trykke startknappen ud og drej programvælger knappen hen på OFF.*

● *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

FOR ALLE TYPEP AF VASK - SE I PROGRAM OVERSIGTEN, OG FØLG OVERSIGTENS ANVISNINGER.

FI

● *Sulje pesuainekotelo (A).*

● *Avaa vesihana.*

● *Tarkista, että poistoletku on paikallaan.*

● ***Varmista, että kuivausajan valitsin on "0" -asennossa, muutoin ohjelma jatkuu kuivausvaiheen loppuun asti.***

OHJELMAN VALINTA

Tutustumalla ohjelmaoppaaseen osaat valita sopivimman ohjelman.
Haluttu ohjelma otetaan käyttöön kääntämällä valitsinnuppia.
Odota, että LOPETUS-merkkivalo alkaa vilkkua.
Paina sitten KÄYNNISTYS-painiketta.
Kun KÄYNNISTYS-painiketta painetaan, pesukone käynnistää valitun ohjelman.

Ohjelmanvalitsin pysyy valitun ohjelman kohdalla koko pesuvaiheen ajan.

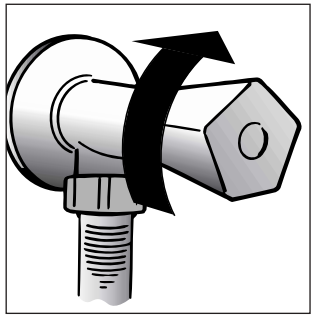
***Varoitus**: Mikäli koneen käydessä tapahtuu sähkökatkos, kone muistaa valitun ohjelman ja katkoksen päättyessä jatkaa siitä mihin se jäi.*

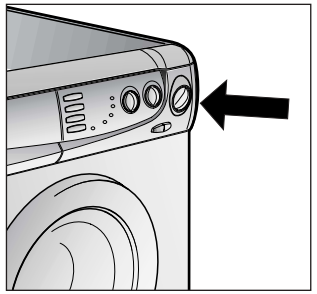
● *Ohjelman päätyttyä "Ohjelma päättynyt" –merkkivalo syttyy.*

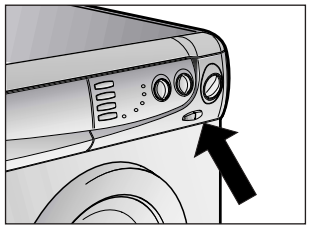
● *Sammuta pyykkikone painamalla START-painiketta ja käännä ohjelmavalitsin OFF-asentoon.*

● *Avaa luukku ja poista pyykki.*

KÄYTÄ APUNASTI PESUOHJELMATAULUKKOA JA NOUDATA AINA YLLÄ MAINITTUA JÄRJESTYSTÄ.







SV

● *Stäng tvättmedelsbehållaren (A).*

● *Öppna kranen.*

● *Kontrollera att avloppsslangen är på plats.*

● **Kontrollera att väljaren för torktid är i läge 0, annars fortsätter programmet tills torkningen avslutats.**

PROGRAMVÄLJAREN

Välj det lämpligaste programmet ur programguiden.
Vrid väljarknappen så att det valda programmet aktiveras.
Vänta tills lampan "STOPP" börjar blinka.
Tryck sedan på knappen START.
När knappen START tryckts in, sätter maskinen igång arbetssekvensen.

Programväljaren har en fast position under hela tvättfasen och ändrar sig inte.

***PS**. Om det blir strömavbrott under tvättprogrammet, kommer maskinen att "komma ihåg" var den stannade och fortsätta därifrån när strömmen kommer tillbaka.*

● *När programmet är slut kommer Slutkontrollampan att lysa.*

● *Stäng av maskinen genom att trycka ut startknappen och vrida programväljarknappen till OFF.*

● *Öppna luckan och ta ut tvätten.*

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMNDA ORDNINGSFÖLJD.

NO

● Lukk beholderen for vaskemiddel (A).

● Se etter at vanntilførselen er skrudd på.

● Se også etter at utløpsrøret er på plass.

● ***Kontroller at tørkeprogramvelgeren (I) står på "0", da maskinen ellers vil fortsette helt til tørkeprogrammet er slutt.***

PROGRAMVELGEREN

Se programtabellen for å velge det best egnede programmet.
Ved å vri på programvelgeren aktiverer du ønsket program.
Vent til "STOPP"-lampen begynner å blinke.
Trykk deretter på START-knappen.
Når du trykker på START, settes maskinen i bevegelse.

Programvelgeren blir stående på det valgte program hele vaskeprosessen.

PS. Hvis det kommer et strømbrudd under vaskeforløbet, vil maskinen "huske" hvor den stoppet og fortsette igjen når strømmen kommer tilbake.

● Når programmet er ferdig vil ferdig kontrollampen lyse.

● Skru av maskinen ved å trykke startknappen ut og drei programvelger knappen til OFF.

● Ta ut døren og ta ut de vaskede plaggene.

SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.

EN

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● **Make sure the drying control knob is on "0", or else the programme will carry on till drying is completed.**

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob the required programme is activate.
Wait for the "STOP" indicator light to flash and then press the START button.
When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

DA

KAPITEL 12

TØRRING

ADVERSEL: TØR ALDRIG TEKSTILER DER ER LAVET AF SKUMGUMMI, ELLER BRANDBARE MATERIALER.

Denne Vaske/Tørre maskine er sikret imod overhedning med en automatisk overhednings termostat.

ADVERSEL:
TØRRETUMBLEREN MÅ KUN ANVENDES TIL TØJ DER ER VASKET OG CENTRIFUGERET.

ADVARSEL:
De angivne tørretider er vejledende og kan svinge en del afhængig af tøj sammensætning. Derfor er det nødvendigt at prøve sig frem i begyndelsen, og ikke vælge for lange tørretider, da dette kan resultere i at tøjet krøller og evt. kryber. Det frarådes at tørre tekstiler med lange frynser, eller tekstiler der fnugger meget eks.tæpper med dyb luv. Tørre funktionen giver en perfekt tørring, uden af afgive fugt og damp til omgivelserne.
En varm luft strøm passerer gennem tromlen med det fugtige tøj.

FI

KAPPALE 12

KUIVAUS

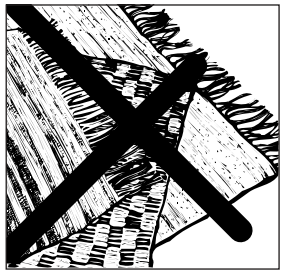
VARAITUS: ÄLÄ KOSKAAN KUIVAA VAATTEITA, JOISSA ON VAAHTOMUOVIA TAI MUITA SYTTYVIÄ MATERIAALEJA.

Kuivaavassa pesukoneessa on automaattinen ylikuumenemissuoja.

TÄRKEÄÄ:
KUIVAA VAIN PESTYÄ JA HYVIN LINGOTTUA PYYKKIÄ

Annetut kuivausohjeet ja - ajat ovat ohjeellisia. Jo lyhyen Käyttökokemuksen jälkeen löydät sopivat kuivausajat. Suosittelemme aluksi käyttämään annetuja lyhyempiä aikoja, koska pyydin laatu mm. vaatekappaleiden koko ja paksuus vaikuttavat kuivumisaikaan.
Emme suosittele kuivattavaksi tekstiilijä, joista irtoaa runsaasti nukkaa, koska ilmankierto voi muuten tukkeutua.

Koneen kuivausjärjestelmä on suljettu, joten höyryä, kosteutta tai pölyä ei pääse huoneilmaan.
Rumpuun puhalletaan kuivausvastusten läpi kuumaa ilmaa, joka sitoo pyykistä kosteutta.



SV

AVSNITT 12

TORKNING

VARNING: TORKA ALDRIG KLÄDER SOM INNEHÅLLER CELLPLAST ELLER ANDRA ANTÄNDBARA MATERIAL.

Den torkande tvättmaskinen har ett överhettningsskydd som automatiskt utlöses om temperaturen blir för hög.

VIKTILT:
TORKA ENDAST TVÄTTD OCH CENTRIFUGERAD TVÄTT

Torkanvisningarna och - tiderna är riktgivande.Det tar lite tid innan Du lär dig att avpassa torkeffekten till Din tvätt. Vi rekommenderar, att Du under en inledande period väljer kortare torktider än de rekommenderade, eftersom kvaliteten på tvätten bl.a. plaggens storlek och tjocklek inverkar på torktiden.
Vi avråder Dig från torkning av textilier, från vilka det lossnar ludd, eftersom det kan täppa till luftkanalerna.

Torkenheten är sluten och därför tränger ingen ånga eller fukt in i rummet där maskinen står. Upphettad luft blåses in mot den fuktiga tvätten och torkar den.

NO

KAPITTEL 12

TØRKING

ADVARSEL: TØRK ALDRI KLESPLAGG SOM INNEHOLDER SKUMGUMMI ELLER BRENNBARE MATERIALEER.

Den kombinerte vaskemaskinen/ tørketrommelen er utstyrt med en automatisk sikringsbryter som vil aktiveres i tilfelle av overoppheting.

VIKTIG:
MASKINEN SKAL BRUKES SOM TØRKETROMMEL KUN PÅ TØY SOM ER VASKET OG SENTRIFUGERT.

ADVARSEL:
De informasjoner som gis her er generelle. Du vil antagelig trenge litt praksis for å oppnå de beste tørkeresultater. Ved første gangs bruk anbefaler vi at du bruker kortere tørketid enn det som står oppført, slik at du selv kan finne ut av hva som er riktig tørketid. Du bør ikke tørke stoffer som flosser lett, som for eksempel tepper eller loete klesplagg, dette for å unngå at luftkanalenß tettes. Maskinen tørker plaggene på en perfekt måte, uten at det dannes damp på utsiden. Det blåses varm luft på de fuktige klærne slik at de tørkes. Den fuktige luften resirkuleres i en luftkanal der kaldt vann kondenserer det vannet som finnes i luften.

EN

CHAPTER 12

DRYING

WARNING: NEVER DRY GARMENTS MADE IN FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

The washer/dryer is fitted with an automatic safety cut out in the event of overheating.

IMPORTANT:
THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:
Indications given are general, therefore some practice is needed for best drying results. We recommend setting lower times than indicated, when first using, so as to establish degree of drying wanted. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, so as to avoid air duct clogging. The drying unit allows perfect drying of fabrics without steam being released outside. Heated air is strongly blown on the damp laundry thereby drying it. The damp air is recycled through a duct in which cold water condenses water contained in the air.

DA

Den varme og fugtige luft ledes til et kondenserings kammer, hvor fugten fortættes og ledes til afløbet. Den varme luft recirkuleres tilbage til tromlen.

ADVERSEL: LÅGEN MÅ UNDER INGEN OMSTÆDIGHEDER ÅBNES NÅR TØRRINGEN FOREGÅR. VENT TIL MASKINEN HAR AFSLUTTET AFKOLINGS FASEN

Vaske/tørre maskinen kan foretage to typer af tørring:

1. Bomud, lagener, pudevår, linned, håndklæder, badekåber, blue jeans, etc.

2. Syntetiske stoffer, skjorter, blandet bomuld.

DERFOR KAN DER TØRRES BOMULD, HÅNDKLÆDER, LINNED ETC. SOM FØLGER:

FI

Lämmin kostea ilma tiivistetään uudellen vedeksi kylmän veden avulla ja johdetaan poistoputken kautta viemäriin.

HUOM!
ÄLÄ KOSKAAN AVAA LUUKKUA KESKEN OHJELMAN VAAN ODOTA, ETTÄ JÄÄHDYTYSVAIHE ON OHITETTU.

Kuivaa vain lingottua pyykkiä.

Kuivaavassa pesukoneessa on kaksi kuivausohjelmaa eri typpisille tekstiileille:

1. Valko-kirjopyykki; puuvilla, frotee ym. kestävät kuidut

2. Tekokuidut ja sekoitetekstiilit

Lisäksi valko-kirjopyykille voidaan käyttää tehostettua kuivausta.

OHJEITA VALKO-KIRJOPYYKIN KUIVAAMISSEN

SV

Den fuktiga varma luften kyls ner med kallt vatten, varvid vattenångan kondenseras och följer med avlopps-vattnet ut.

OBS!
ÖPPNA ALDRIG LUCKAN MEDAN PROGRAMMET PÅGÅR, UTAN VÄNTA TILLS AVKYLNINGSFASEN ÄR AVSLUTAD.

Torka bara centrifugerad tvätt.

Den torkande tvättmaskinen kan utföra två torkprogram för olika typer av textilier:

1. Vit - kulörtvätt, bomull, frotté m.m. tåliga textilier

2. Syntet - och blandmaterial

Dessutom kan Du använda högtorksfunktionen för torkning av vit kulörtvätt.

ANVISNINGAR FÖR TORKNING AV VIT - KULÖRTVÄTT

NO

Vannet føres deretter til avtappingskretsen som er forseglet slik at ingen damp slipper ut av maskinen.

ADVARSEL:
DØREN MÅ ALDRI ÅPNES UNDER TØRKEPROSESSEN. VENT TIL AVKJØLINGSSYKLUSEN ER FERDIG.

Kun tøy som har blitt sentrifugert kan tørkes i maskinen.

Maskinen kan utføre to forskjellige tørkeprogram:

1. Bomull, frotté, lintøy osv..

2. Blandingsstoffer (syntetisk/bomull), syntetiske stoffer.

TØY SOM ER I BOMULL, FROTTE, LIN OSV. KAN DU ALTSÅ TØRKE PÅ FØLGENDE MATE:

EN

The water is then conveyed to the drain circuit, wich is sealed and therefore, no steam can be released outside.

WARNING:
NEVER OPEN DOOR, FOR ANY REASON WHATS OEVER WHEN DRYING IS IN PROCESS, BUT WAIT FOR COOLING CYCLE TO BE COMPLETED.

Spun laundry can be dried only.

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

THEREFORE, YOU MAY DRY COTTON, TERRY TOWELLING, LINEN, HEMP FABRICS, ETC. AS FOLLOWS:

DA

Et praktisk eksempel:

Tøjet der skal tørres er bomulds lagener.

● Åben lågen

● Lagnerne (Max. 5 kg ved store tøj stykker) kommes i maskinen. Hvis der er tale om meget sugende tekstiler skal fyldningen yderligere reduceres.

● Luk lågen

● Drej programvælgeren (L) til symbolet ☼ ☼

● Hvis tøjet ønskes skabs-tørt, indstilles tørretiden (I) på "12". Hvis det ønskes strygetørt indstilles tørretiden (I) på "10-11"

DOBBELT GLAS I LÅGE

Lågen på denne model er udført med dobbelt glas i lågen.
Dette er gjort for at forhindre kontakt til glasset, som under drift bliver meget varmt, specielt under tørring.

ADVARSEL:
RØR UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER LÅGEN UNDER TØRRING, DA DENNE BLIVER MEGET VARM.

● Kontroller at der er åbnet for vand tilgang.

● Kontroller at afløb er monteret korrekt.

FI

Esimerkki: kuivattava pyykki on puuvillaisia liinavaatteita.

● *Avaa luukku.*

● *Noudata kuivauksen maximitäyttömääriä (ks. taulukko). Puuvillapyykille max. 5 kg Mikäli kuivattavat tekstiilit ovat isoja ja painavia (esim. kylpytakit) täyttömäärää tulisi alentaa. Isojen vaatekappaleiden kuivaustulos saattaa olla epätasainen.*

● *Sulje luukku*

● *Kierrä ohjelmanvalitsin (L) kuivauksen* ☼ ☼ *kohdalle.*

● *Valitse kuivausajan valitsimesta (I) 12 mikäli haluat pyykin kaappikuivaksi tai 10-11 silityskuivalle pyykille.*

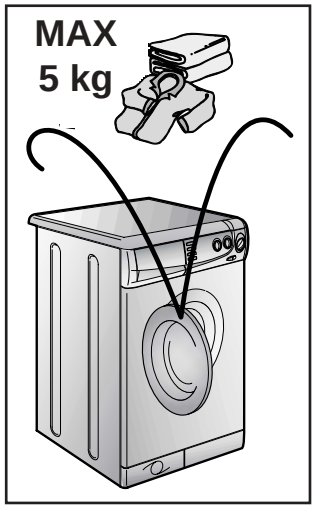
LUUKUN SUOJALEVY

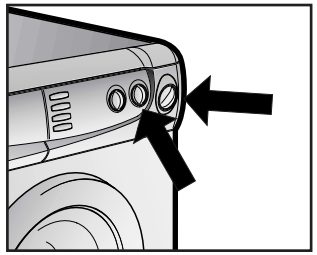
Laitteen luukussa on suojalevy, joka suojaa kuumalta lasilta eritysesti kuivausvaiheen aikana.

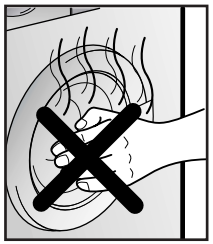
VAROITUS:
ÄLÄ KOSKETA LUUKKUA KUIVAUKSEN AIKANA, LUUKKU ON KUUMA.

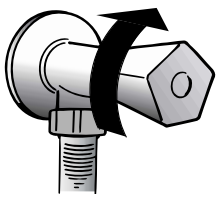
● *Varmista, että vesihana on auki. Kone käyttää vettä kostean poistoilman tiivistämiseen.*

● *Varmista, että poistoletku on paikallaan.*









SV

Exempel: tvätten som torkas är bomullslakan.

● Öppna luckan

● Tänk på maxkapaciteten (se tabellen). För bomulls-lakan är max torkmängden 5 kg Om tvätten innehåller särskilt stora och tunga plag (t ex badrockar), skall Du lägga in en mindre mängd. Om plaggen är stora kan torkresultatet vara ojämnt.

● Stäng luckan.

● Vrid programväljaren (L) till torkning. ☼ ☼

● Vrid väljaren för torktid (I) till 12 om Du vill ha tvätten helt torr eller 10-11 om den skall strykas.

SKYDDSLUCKA

Apparatens lucka är utrustad med en skyddsplåt för att hindra att det bildas kontakt med glaset som uppnår höga temperaturer, speciellt under torkningsfasen.

VARNING:
RÖR INTE VID LUCKAN UNDER TORKNENGEN, EFTERSOM DEN ÄR HET.

● Se till att vattenkranen är öppen. Maskinen använder vatten för kondensering av fukten i torkluften.

● Se till att avloppsslagen sitter som den skall.

NO

Et praktisk eksempel:
Du ønsker å tørke bomullslakener.

● *Åpne døren.*

● *Dersom tøyet du skal tørke er stort (f. eks. lakener eller dynetrekk) bør du begrense mengden til 5 kg Dersom tøyet er veldig absorberende (f. eks. badekåper eller jeans) bør du redusere antallet plagg.*

● *Lukk igjen døren.*

● *Still programbryteren (L) inn på.* ☼ ☼

● *Dersom tøyet skal henges direkte inn i skapet etter tørkingen, stilles tørkebryteren (I) på "12". Dersom tøyet skal strykes etterpå, stilles tørkebryteren (I) inn på "10-11".*

VASKELUKE MED EKSTRA BESKYTTELSE

Glasset i vaskeluken på maskinen er har et ekstra vern, slik at man ikke skal brenne seg når vaskevannet når høye temperaturer, eller i tørkefasen på vask-tørk-automater.

ADVARSE:
DØREN MÅ IKKE RØRES!

● *Påse at vannkranen er åpen.*

● *Påse at vannavløpet er korrekt plassert.*

EN

A practical example:
Your laundry to be dried is cotton sheets.

● Open the drum.

● Load 5 kg maximum, with large-size (e.g. sheets), or very absorbant (e.g. bath robes or blue jeans) laundry, reduce number of items to be dried.

● Close door.

● Turn programme control knob (L) to ☼ ☼.

● If clothes are to be hung in cupboards straight from the machine, set drying knob (I) on "12"; if laundry is to be ironed, set drying knob (I) on "10-11".

DOOR
The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact being made with the glass which reaches high temperatures, particularly during the drying cycle.

WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON WHATSOEVER.

● Make sure water tap is open.

● Make sure water drain is correctly positioned.

DA

ADVARSEL
TØR ALDRIG ULD, ELLER TEKSTILER DER INDEHOLDER ULD, QUILTEDE ELLER VATTEREDE TEKSTILER. KULØRT VASK: VED STRYGEFRI STOFFER ANBEFALES DET AT FYLDE MINDRE TØJ I MASKINEN, FOR AT UNDGÅ KRØLNING.

● Vent, indtil indikatoren STOP blinker.
Tryk derefter på knappen START.

● Tørretiden (knappen I) vil automatisk begynde at bevæge sig imod nul, efterhånden som tiden går.

● Under tørringen vil program vælgeren stå stille på symbolet ☼☼ , indtil tørretiden er gået.

● *Når programmet er slut vil Slut kontrollampen lyse.*

● *Sluk maskinen ved at trykke startknappen ud og drej programvælger knappen hen på OFF.*

● *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

FI

HUOM!
VILLA, SILKKI TAI ARAT TEKOKUIDUT EIVÄT SOVI KUIVATTAVIKSI. ÄLÄ MYÖSKÄÄN KUIVAA TEKSTIILEJÄ, JOTKA SISÄLTÄVÄT KUMIA, VAAHTOMUOVIA TAI MUITA LÄMPÖHERKKIÄ MATERIAALEJA. SILIÄVÄKSI KÄSITELLYILLE TEKSTIILEILLE ALENNA TÄYTTÖMÄÄRÄÄ RYPISTYMISEN ESTÄMISEKSI.

● *Odota, että LOPETUS-merkkivalo alkaa vilkkua. Paina sitten KÄYNNISTYS-painiketta.*

● *Kuivauksen valitsin (I) etenee automaattisesti kunnes valittu aika umpeutuu.*

● *Ohjelmanvalitsin (L) pysyy koko kuivausohjelman ajan kuivauksen symbolin ☼☼ kohdalla.*

● *Ohjelman päätyttyä "Ohjelma päättynyt" –merkkivalo syttyy.*

● *Sammuta pyykkikone painamalla START-painiketta ja käännä ohjelmavalitsin OFF-asentoon.*

● *Avaa luukku ja poista pyykki.*

SV

OBS!
YLLE, SILKE ELLER ÖMTÅLIGT SYNTETMATERIAL LÄMPAR SIG INTE FÖR TORKNING. TORKA INTE HELLER TEXTILIER SOM INNEHÅLLER GUMMI, CELLPLAST ELLER ANDRA VÄRMEKÄNSLIGA MATERIAL.
LÄGG IN EN MINDRE TORKMÄNGD I MASKINEN OM PLAGGEN ÄR STRYKFRIA FÖR ATT UNDVIKA SKRYNKLING.

● Vänta tills lampan "STOPP" börjar blinka.
Tryck sedan på knappen START.

● Väljaren för torktid (I) roterar automatiskt tills den förinställda tiden har gått.

● Programväljaren (L) pekar under hela torkprogrammet på symbolen ☼☼.

● *När programmet är slut kommer Slutkontrollampan att lysa.*

● *Stäng av maskinen genom att trycka ut startknappen och vrida programväljarknappen till OFF.*

● *Öppna luckan och ta ut tvätten.*

NO

ADVARSEL:
DU MÅ IKKE TØRKE ULLPLAGG ELLER PLAGG MED SPESIELL VATTERING (F; EKS. VATT-TEPPER ELLER VATTERTE ANORAKKER OSV.) ØMFINTLIGE STOFFER: DERSOM PLAGGENE SKAL DRYPPTØRKES, HA I FÆRRE PLAGG FOR Å UNNGÅ KRØLLER.

● *Vent til "STOPP"-lampen begynner å blinke.*
Trykk deretter på START-knappen.

● *Tørkebryteren (I) vil dreie automatisk rundt, for å nullstille den forhåndsinnstilte tid.*

● *Tørkingen vil begynne når programbryteren (L) stopper opp på symbolet ☼☼ til tørkesyklusen er slutt.*

● Når programmet er ferdig vil ferdig kontrollampen lyse.

● Skru av maskinen ved å trykke startknappen ut og drei programvelger knappen til OFF.

● Ta ut døren og ta ut de vaskede plaggene.

EN

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN GARMENTS OR ARTICLES WITH SPECIAL PADDING, (E.G. QUILTS, QUILTED ANORAKS, ETC.). DELICATE FABRICS; IF GARMENTS ARE DRIP/DRY, LOAD LESS ITEMS SO AS TO PREVENT CREASING.

● Wait for the "STOP" indicator light to flash and then press the START button.

● The drying knob (I) will rotate automatically to zeroize the preset time.

● Drying will start with programme control knob (L) stationary on symbol ☼☼ till drying cycle ends.

● At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.

● Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.

● Open the door and remove the washed articles.

(DA)

KAPITEL 13

Tekstil type	Max. fyldning (kg)	Program vælger (L) på	Skabstørt (I)	Strygetørt. (I)
Bomuld: sengetøj, linned	5		*12*	*10-11*
Bomuld: småt	5		*12*	*10-11*
Bomuld: håndklæder, badekåber, blue jeans	3		*6-7*	*6-7*
Bomuld: meget snavset, bluser, skjorter	2			*6-7*
Blandet kulørt syntetisk	3		*6*	*5-6*
Blandet kulørt syntetisk	1,0		*5-6*	*4-5*
Syntetisk	1,0		*5-6*	
Strygefrit	max. 4		*5-6*	

ADVARSEL:
Tør aldrig uld, eller stoffer der er foret med uld.
Stoffer med specielle påsætninger f. eks. quilt, sart silke, PVC, skind, ruskind, Skumgummi, vatterede jakker.

(FI)

KAPPALE 13

Tekstiili tyyppi	*Täyttömäärä max kg*	*Ohjelman valitsin (L)*	*Kaappikuiva: Kuivausajan valitsin(I)*	*Siliyskuiva: Kuivausajan valitsin(I)*
Puuvilla: liinavaatteet	5		*12*	*10-11*
Puuvilla: pienet kappaleet	5		*12*	*10-11*
Puuvilla: frotee, farmarit	3		*6-7*	*6-7*
Puuvilla: paidat, puserot	2			*6-7*
Sekoitteet	*3*		*6*	*5-6*
Sekoitteet	*1,0*		*5-6*	*4-5*
Tekokuidut	*1,0*		*5-6*	
Siliävät paidat	*4 kpl*		*5-6*	

HUOM!
Äläkuivaa villaa, silkkiä tai arkoja tekokuituja. Älä myöskään kuivaa tekstiilejä, jotka sisältävät kumia, vaahtomuovia tai muita lämpäherkkiä materiaaleja. Siliäväksi käsitellyillä tekstiileillä täyttömäärää on hyvä pienentää rypistymisen estämiseksi.

(SV)

AVSNITT 13

Textiltyp	Tvättmängd max kg	Program-valjäre (L)	Heltorrt: Väljare för torktid (I)	Stryktorrt: Väljare för torktid (I)
Bomull; linne	5		*12*	*10-11*
Bomull; små plagg.	5		*12*	*10-11*
Bomull; frotté, jeans.	3		*6-7*	*6-7*
Bomull; skjortor, blusar.	2			*6-7*
Blandmaterial	3		*6*	*5-6*
Blandmaterial	1,0		*5-6*	*4-5*
Syntet material	1,0		*5-6*	
Strykfria skjortor	4 st		*5-6*	

OBS!
Torka inte ylle, silke eller ömtåliga syntetfibrer. Textilier som innehåller gummi, cellplast eller andra värmekänsliga material skall inte heller torkas. Lägg in en mindre torkmängd om plaggen är strykfria för att undvika skrynkling.

NO

KAPITTEL 13

Stoff	Maks. vekt som kan has i maskinen (kg)	Still program-bryteren (L) på	Helt tørt tøy. Still bryteren (I) inn på	Stryketørt. Still bryteren (I) inn på
Bomull; lakener, drynetrekk, putevar. Bomull; små plagg. Bomull; frotté, badekåper, jeans. Bomull; med vanskelige folder, bluser, skjorter.	5 5 3 2	☼ ☼	12 12 6-7	10-11 10-11 5-6 6-7
Blandingsstoffer Blandingsstoffer Syntetiske stoffer Skjorter som skal drypptørkes Maks. 4 plagg	3 1,0 1,0 max. 4	☼	6 5-6 5-6 5-6	5-6 4-5

ADVARSEL:
DU MÅ IKKE TØRKE ULLPLAGG ELLER PLAGG MED SPESIELL VATTERING (F. EKS. VATT-TEPPER ELLER VATTERTE ANORAKKER OSV.) ØMFINTLIGE STOFFER: DERSOM PLAGGENE SKAL DRYPPTØRKES, HA I FÆRRE PLAGG FOR Å UNNGÅ KRØLLER.

EN

CHAPTER 13

Fabric	Load drum with max. kg	Set programme (L) on:	Ready to hang: set knob (I) on:	Ready to iron set knob (I) on:
Cotton: sheets, linens, pillowcases. Cotton: small items. Cotton: terry towelling, bath robes, blue jeans. Cotton: with difficult pleats, blouses, shirts.	5 5 3 2	☼ ☼	12 12 6-7	10-11 10-11 5-6 6-7
Mixed Mixed Synthetics Drip/dry shirts	3 1,5 1,5 max. 4	☼	6 5-6 5-6 5-6	5-6 4-5

WARNING:
Do not dry woollen garments or with special padding (e.g. quilts, quilted anoraks, etc..) or delicate fabrics. If garments are drip/dry, load less items to prevent creasing.

DA

KAPITEL 14

VASK MED AUTOMATISK TØRRING

ADVARSEL:
DER MÅ MAX. FYLDES 5 kg I MASKINEN NÅR DER VASKES MED AUTOMATISK TØRRING.

Vælg det program, efter programoversigten, der egner sig bedst til den vask De netop skal i gang med.
Fyld maskinen, fyld sæbe i sæbeskuffen, stil vaske temperaturen og indstil programvælgeren på det ønskede program.
Før maskinen startes, skal tørretiden og tørre temperaturen indstillet.
Følg anvisningerne i tabellen.
Når alt er indstillet, startes maskinen på knappen (C).

Når maskinen er færdig.

- *Når programmet er slut vil Slut kontrollampen lyse.*
- *Sluk maskinen ved at trykke startknappen ud og drej programvælger knappen hen på OFF.*
- *Åben lågen ved at trykke på knap (B).*

FI

KAPPALE 14

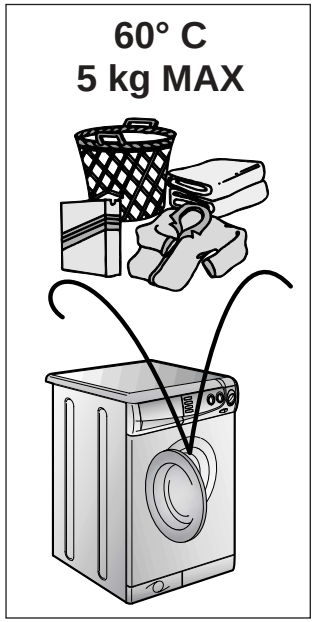
YHTÄJAKSOINEN PESU JA KUIVAUS

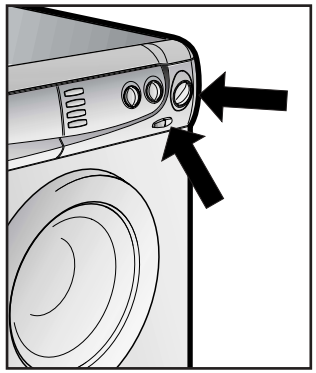
HUOM! TÄYTTÖMÄÄRÄ MAX. 5 kg KUIVAA PYYKKIÄ..

Varmista ensin, ettei käynnistyskytkin (C) ole alaspainettuna. Valitse pesuohjelma kohdan "PESU" ja pesuohjelmataulukon ohjeiden mukaan. Valitse sopiva kuivausohjelma kuivaustaulukosta ja toimi kohdan KUIVAUS ohjeiden mukaan. Paina tämän jälkeen käynnistyskytkin (C) alas.

Kun ohjelma on päättynyt:

- *Ohjelman päätyttyä "Ohjelma päättynyt" –merkkivalo syttyy.*
- *Sammuta pyykkikone painamalla START-painiketta ja käännä ohjelmavalitsin OFF-asentoon.*
- *Avaa luukku ja poista pyykki.*





SV

AVSNITT 14

AUTOMATISK TVÄTT OCH TORKNING I EN FÖLJD

OBS!
TVÄTTMÄNGDEN MAX 5 kg TORR TVÄTT.

Kontrollera först att startknappen (C) inte är intryckt. Välj tvättprogram enligt punkt "TVATT" och anvisningarna i tvätt - programtabellen. Välj lämpligt torkprogram med hjälp av torktabellen och enligt anvisningar i punkt "TORKNING". Tryck därefter in startknappen (C).

När programmet är avslutat:

- *När programmet är slut kommer Slutkontrollampan att lysa.*
- *Stäng av maskinen genom att trycka ut startknappen och vrida programväljarknappen till OFF.*
- *Öppna luckan och ta ut tvätten.*

NO

KAPITTEL 14

AUTOMATISK WASKING/ TØRKING

ADVARSEL:
DU MÅ IKKE HA MER ENN 5 kg TØY I MASKINEN

Se listen over vaskeprogrammer og bruk et vaskeprogram som passer til typen tøy (f. eks. meget skitne bomullsplagg). Ikke trykk på startknappen (C), men gjør i stand tøyet som beskrevet i kapitlet VASKING.
Se listen over tørkeprogrammer og bruk det tørkeprogram som passer til typen tøy (f. eks. bomull).
Innstill tørkeprogrammet som beskrevet i kapitlet TØRKING.
Trykk deretter på START knappen (C).

Når syklusen er ferdig

- Når programmet er ferdig vil ferdig kontrollampen lyse.
- Skru av maskinen ved å trykke startknappen ut og drei programvelger knappen til OFF.
- Ta ut døren og ta ut de vaskede plaggene.

EN

CHAPTER 14

AUTOMATIC WASHING/DRYING

WARNING:
ONLY A MAXIMUM 5 kg OF DRY LAUNDRY CAN BE LOADED.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing start button (C), prepare wash as described in WASHING. Refer to list of drying programmes according to fabrics to be dried (e.g. cotton) and set drying programme as described in DRYING, then press "Start" button (C).

When cycle has been completed:

- At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.
- Switch off the washing machine by pressing the START button and turning the selector to OFF.
- Open the door and remove the washed articles.

DA

KAPITEL 15

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Brug aldrig slibemidler, aggressive midler, sure midler eller blegemidler. Rengør maskinen udvendigt med en opvredet klud, evt. kan der anvendes en lille smule alm. rengøringsmiddel.

Deres vaskemaskine kræver et minimum af rengøring og vedligeholdelse, dog bør følgende jævnligt udføres.:

- Rengøring af sæbeskuffe.
- Rensning af filter.
- Hvis maskinen skal flyttes, eller efterlades ubrugt for en længere periode.

RENGØRING AF SÆBESKUFFE

Selv om det ikke er absolut nødvendigt, anbefales det jævnligt at rengøre sæbe skuffen.

Sæbeskuffen fjernes ved at åbne denne, og yderligere give et let ryk udad.

Rengør sæbeskuffen med en børste og rindende vand.

Anbring sæbeskuffen igen.

FI

KAPPALE 15

PUHDISTUS JA HOITO

Älä käytä koneen ulkopinnan puhdistamiseen hankaavia aineita tai välineitä eikä liuotteita. Ulkopinnan puhdistamiseksi riittää kostealla pyyhkeellä pyyhkiminen.

Pesukone tarvitsee vain vähän hoitoa:

- *Pesuainekotelon puhdistus*
- *Nukkasihdin puhdistus.*
- *Toimenpiteet muuton yhteydessä tai kun kone on pitkään käytttämättä.*

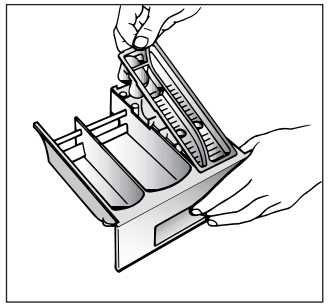
PESUAINEKOTELON PUHDISTUS

Pesuainekotelo on suositeltavaa puhdistaa säännöllisti mahdollisista pesu- ja huuhteluainejäämistä.

Poista kotelo paikaltaan vetämällä se kokonaan ulos.

Puhdista kotelo juoksevalla vedellä ja tarvittaessa harjaamalla. (Irrota myös huuhtelu+valkaisuainekauka -lon suoja).

Aseta pesuainekotelo takaisin paikalleen.



SV

AVSNITT 15

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- *Rengöring av tvättmedelsbehållare*
- *Rengöring av avloppssil*
- *Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.*

RENGÖRING AV TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.

NO

KAPITTEL 15

RENGJØRING OG RUTINEMESSIG VEDLIKEHOLD

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketrommelen. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

- Rengjøringav skuffene i beholderen for vaskemiddel.
- Rengjøring av filteret.
- Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV SKUFFENE

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyllunder rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

EN

CHAPTER 15

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

DA

RENGØRINGAF FILTER.
Maskinen er udstyret med et selvrensende filter, der opsamler større ting så som mønter knapper o.s.v. men tillader trævler at passerer. Filteret er meget nemt at rense, og det anbefales jævnligt at kontrollerer dette.

● Frigør fodsparket ved at presse det lidt ned, og træk det ud foroven og bøj det ned, som vist på tegningen. Skru sikkerheds skruen lidt ud og drej filterhåndtaget mod uret, træk derefter filteret ud og rens det.

● Brug panelet til at opsamle evt. overskydende vand i filteret.

● Efter rengøring monteres filteret igen i modsat rækkefølge.

HVIS MASKINEN SKAL FLYTTES; ELLER SKAL STÅ UBRUGT FOR EN LÆNGERE PERIODE
Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, hvis maskinen kan blive udsat for frost, eller hvis maskinen skal transporteres, skal maskinen tømmes helt for vand.

Afbryd for strøm og vand. Afmonter afløbs slangen og placer denne på gulvet, således at alt vandet i maskinen kan løbe ud.

Gentag denne fremgangs-måde for tilløbs slangen.

FI

NUKKASIHDIN PUHDISTUS

Tämänpesukoneen nukkasihti on nk. neulaloukku, jonka tarkoituksena on kerätä isommat esineet kuten napit, klemmarit, kolikot , jotka voisivat tukkia poistopumpun. Varsinainen nukka poistuu poistopumpun kautta viemäriin. On suositeltavaa tarkistaa sihti säännöllisesti , esim 1-2 kk välein:

● Irrota jalkalista varovasti kuten kuvassa.

● Käytä jalkalistaa sihdistä tulevan veden keräämiseen.

● Löysää nukkasihdin kiinnitysruuvi (sitä ei tarvitse kiertää kokonaan irti).

● Käännä nukkasihtiä vastapäivään, kunnes kahva on vaaka-asennossa.

● Poista nukkasihti ja puhdista.

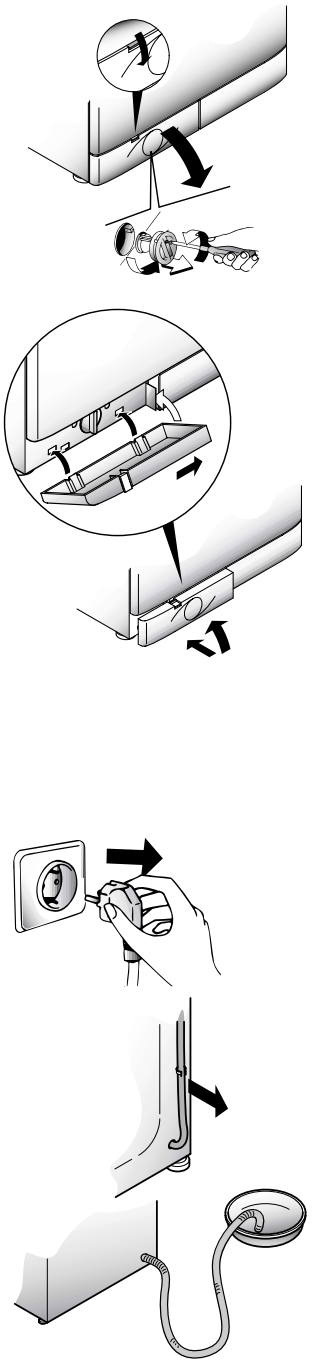
● Aseta sihti huolellisesti takaisin paikalleen seuraamalla oikean reunan uraa ja kiertämällä myötäpäivään. Kiristä kiinnitysruuvi ja kiinitä jalkalista takaisin paikalleen.

TOIMENPITEET MUUTON YHTEYDESSÄ TAI KUN KONE ON PITKAAN KÄYTTÄMÄTTÄ

Muuton yhteydessä tai kun pesukone on pitkään käyttämättömänä esim. lämmittämättömässä huoneessa, tulee sekä poisto- etta tulovesiletku tyhjentää huolellisesti.

Irrota pistotulppa pistorasiasta. Varaa matala astia esim. pesuvati.

Irrota poistoletku ja tyhjennä se huolellisesti. Tee samoin tulovesiletkulle.



SV

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. täpper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet, t ex med 1-2 månaders intervaller.

● Lösgör sockel försiktigt som bilden visar.

● Använd sockeln för att samla upp vattnet som rinner ur silen.

● Lossa silens skruv (den behövs inte skruvas loss helt och hållet).

● Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.

● Ta ut och rengör silen.

● Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämna åtgärder i omvänd ordning.

ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en längre tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tilloppsslangarna tömmas.

Drag ut konktakten ur eluttaget och ta fram en låg skål t ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tilloppsslangen.

NO

RENGJØRING AV FILTERET
Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Disse kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

● Frigjør sparkeplaten ved å presse litt ned, og trekk ut forover or bøy det ned, som viat på tegningen. Skru sikkerhets skruen lidt ut og vri filterhåndtaket mot uret, trekk deretter filteret ut og rens det.

● Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.

● Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå deretter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.

VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID
Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

EN

FILTER CLEANING
The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● Ease off the base as shown in fig.

● Use the base as a tray to collect leftover water in filter.

● Loosen the screw holding the filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

DA

KAPITEL 16

FEJL OG KONTROL LISTE
Hvis Deres CANDY vaskemaskine ikke fungerer til deres tilfredshed, kontroller da følgende punkter inden De tilkalder service teknikker:

FEJL	MULIG ÅRSAG	FEJL RETNING
1. Maskinen starter ikke. Ingen lys i kontrol lampe	Maskinen er ikke tændt eller stikket ikke sat i	Sæt stikket i, og tænd
	STOP/START knappen er ikke trykket ind	Tryk på STOP/START knappen
	Ingen strøm til maskine	Kontroller måler
	Sikring sprunget	Kontroller Sikring
	Lågen ikke lukket	Kontroller
2. Der kommer ikke vand i maskinen	Se punkt 1	Kontroller punkt 1
	Programvælger stillet forkert	Vælg program igen
3. Maskinen pumper ikke vandet ud	Afløbs slange bøjet eller knækket sammen	Kontroller slange
	Filter stoppet	Kontroller filter
	Der kan være valgt et program med flydestop	Vælg program til udpumpning (Z)
4. Maskine står stille	Vandopvarmining	Vent 20 - 30 min.
5. Der løber vand ud på guivet	Vandtilslutning ulæt	Kontroller hane
	Forket sæbe Højtskummende	Kontroller sæbe og mænge
6. Maskinen centrifugerer ikke	Se punkt 3	Kontroller
	Alt vandet er ikke pumpet ud	Vent 5 min.
	Nogle modeller har knap for fravalg af cent	Kontroller om knappen er aktiv
7. Maskinen står uroligt, under centrifugering	Maskinen står ikke vandret eller står ikke fast	Juster forreste stilbare ben.
	Transportbeslag er ikke afmonteret	Afmonteret transportbesla
	Vasketøj er klumpet sammen	Kontroller sammen sætning og mænge
8. Vandet løber ud, mens maskinen fyldes	Hævertvirkning	Kontroller afløbs slange, højde min 50 cm.

Hvis maskinen stadig ikke virker. Afbryd strøm og vand. Tilkald Aut. Candy service. For hurtig service opgiv da maskinens typenummer og serienummer, disse findes på typeskiltet bag lågerammen.
Brug af økologiske vaskemidler "uden fosfater" kan have følgende effekt:
1 Under skyl ser vandet en smule grumset ud, uden at dette dog har nogen betydning for skylleeffekten, og udvaskning af sæberester.
2 En tynd hvid hinde kan opstå på vasketøjet, dette er imidlertid på ingen måde skadeligt for tektstiler eller farver.

FI

KAPPALE 16

VIKA	SYY	KORJAUS
1. Pesuohjelmat eivät toimi	Pistotulppa ei ole pistorasiassa	Kytke pistotulppa pistorasiaan
	Verkkokytkin ei ole ala-asennossa	Paina verkkokytkin alas
	Sähkövirta on katkaistu	Tarkista
	Sulake on palanut	Tarkista
	Täyttöluukku on auki	Sulje täyttöluukku
2. Koneeseen ei tule vettä	Samat syyt kuin 1. kohdassa	Tarkista
	Vesihana on kiinni	Avaa vesihana
	Ohjelmanvalitsin ei ole oikeassa kohdassa	Valitse ohjelma uudelleen
3. Vesi ei poistu koneesta	Poistoletku on taiteilla	Suorista poistoletku
	Nukkasihti on tukossa	Puhdista nukkasihti
4. Vettä lattialla koneen lähellä	Tulovesiletkun tiiviste vuotaa	Vaihda tiiviste ja kiinnitä letku huolellisesti
5. Kone ei linkoa	Kone ei ole vielä poistanut vettä	Odota kunnes vesi on poistettu
	Linkouksen poistokytkin alaspainettuna (ei kaikissa malleissa)	Palauta linkouksen poistokytkin
6. Voimakas tärinä linkouksen aikana	Kone ei ole vaakasuorassa	Säädä kone suoraan
	Kuljetustukia ei ole irrotettu	Irrota kuljetustuet
	Pyykki ei ole jakautunut tasaisesti rumpuun	Jaa pyykki tasaisesti rumpuun

Mikäli vika ei korjaannu, ota yhteyttä valtuutettuun Candy - huoltoon. Ilmoita aina koneen malli, joka löytty koneen arvokilvestä. Arvokilpi sijaitsee (useimmiten) pesukoneen täyttöaukon yläreunassa.

Huom!
1 Ympäristöystävällisten, fosfaatteja sisältämättömien pesuaineiden käyttö voi aiheuttaa seuraavia sivuvaikutuksia:
- ***huuhteluvesi saattaa näyttää samealta johtuen zeoliiteista, tämä ei kuitenkaan alenna huuhtelun tehoa***
- ***pesun jälkeen saattaa pyykissä olla valkoisia jälkiä, jotka eivät kuitenkaan tartu kuituihin eivätkä muuta värejä***
- ***lievä vaahtoaminen viimeisessä huuhteluvedessä ei ole merkki huonosta huuhtelutuloksesta***
- ***pyykinpesuaineiden sisältämät ei-ioniset pesuaktiiviset aineet huuhtoutuvat huonosti ja aiheuttavat pieninäkin määrinä vaahtoamista***
- ***lisähuuhteluista ei yleensä ole apua***

2 Ellei koneesi toimi, tarkista aina ensin oheisen listan mukaiset asiat ennenkuin kutsut huoltomiehen.

SV

AVSNITT 16

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strõmbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elstrõmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengõr silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Candy serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!

1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:

- **sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt**
- **efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna**
- **skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning**
- **de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder**

extra sköljning hjälper i allmänhet inte

2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

NO

KAPITTEL 16

FEIL	*ÅRSAK*	*ÅTGÄRDER*
1. Virker ikke på noe program	*Støpselet ikke satt i*	*Sett i støpselet*
	Vaskemaskinen ikke slått på	*Slå på bryteren*
	Strømmen gått	*Kontroller*
	Sikring gått	*Kontroller*
	Døren i vaskemaskinen åpen	*Lukk døren*
2. Vann kommer ikke inn i vaske-maskinen	*Se årsakene under feil 1*	*Kontroller*
	Tilførselskranen skrudd av	*skru på kranen*
	Tidsuret feil innstilt	*Still inn tidsuret riktig*
3. Vann kommer ikke ut av vakemaskinen	*Utløpsrøret bøyd*	*Rett ut utløpsrøret*
	Fremmedlegemer blokkerer filteret	*Kontroller filteret*
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	*Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslangen*	*Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen*
5. Sentrifugerer ikke	*Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet*	*Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet*
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	*Velg en innstilling med sentrifugering*
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	*Vaskemaskinen står ikke jevnt*	*Juster føttene på vaskemaskinen*
	Transportsikringen ikke fjernet	*Fjern transportsikringen*
	Tøyet ikke jevnt fordelt	*Fordel tøyet jevnt*

Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med et av Candys servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantibeviset.

Viktig

1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:

- ***Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.***
- ***Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.***
- ***Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.***
- ***Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.***
- ***De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn pa skumdannelse.***
- ***Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.***

2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Candy-servicesenter.

CHAPTER 16

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:

- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for evt. trykfejl i nærværende instruktions bog.

Valmistaja ei ole vastuussa tässä ohjekirjassa mahdollisesti esiintyvistä painovirheistä. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä tarvittavia muutoksia tuotteisiinsa muuttamatta sen olennaisia ominaisuuksia.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

04.11 - 40002217 - Printed in Italy - Imprimé en Italie

EN NO SV FI DA